Н

НӀ̄ 1) 'земля' (как космический объект). НӀ̄ хӯптиɜэӈэни. *Земля должна перевернуться* (предсказание перед всемирным потопом — фольк.). Тада диэлиэни иӈгур-дэ, нӀ̄ хӯптиғи-бэдэ. *Стрела полетела с таким шумом, как будто земля перевертывалась* (фольк.).

2) 'земля' (как часть мироздания, в отличие от неба, водной стихии и надземного пространства): а) 'земля' (в отличие от неба). Бэлиэ мэнэ мафаɜи йэгдиғ'эɜи нӀ̄ду амиасáни. *Бэлé осталась на земле со своим мужем егды́гой* (в то время, как ее старшие братья улетели на небо — фольк.).

б) 'земля', 'суша' (в отличие от водной стихии). Чил'а нӀ̄ла одои, [...] мэнэ йӀ̄и игдэм осиғиванаини. *Когда* [рыба] *"ратанэ́й" оказывается на земле, она выставляет торчком... свои "рога".* ● Хэтэ маӈга бими, улитиғи уӈкиалаи, Кактʼа НӤ маӈга бими, нӀ̄ла-гда уӈкиалаи. *То тюлень сильней окажется — в воду* [Кактá Ни] *тащит, то Какта Ни сильней окажется — на сушу* [тюленя] *вытаскивает* (фольк.). ● НӀ̄ли-дэ, улили-дэ сугɜа хулини. *"Рыба" ходит или по земле или по воде* (во время игры в рыбную ловлю).

● **нӀ̄ синӈуни** фольк. 'земноводный сингму́' (в отличие от сингму, обитающего в воде).

в) 'земля' (в отличие от надземного пространства). Мафа дилини гиамавани нӀ̄ла вэ̂нтилэисити, чâихи вакчами, эɜэӈэти вâ. *Если кости медвежьей головы бросить на землю,* [не повесить на ветку дерева], *то потом на охоте ничего не добудешь* (этн.). ● Мафа этэисини, нӤвэ чофʼосизаӈани, нӀ̄тиғи

тугбуʒэӈэни. *Если "медведь" одолеет* [охотников], *он будет царапать людей когтями и валить их на землю* (игра в охоту на медведя). Мафава этэи одои, пуати нāтиӷи диӈэʒэӈэти. *Если они* [охотники] *начнут одолевать "медведя", то придаят его к земле* (игра в охоту на медведя). Хулаи айсинайа нāтиӷи тиӈиэ̂ӈэни! *Пойди, подбери упавшее на землю одеяло!* Самати гаӈгам нāтиӷи тиӈмэини, будэ-бэдэ. *Шаман тут же валится на землю, словно мертвый.* Сул'аи боӷолиэни, бокчи-бокчи нāтиӷи тō̂ни. *Лис испугался и, весь согнувшись, припал к земле.* ● Нā ибдини бй̂ мōла хуаӈнидаити. *На дереве, лежащем на земле, выдалбливают желобок.* Пандаси агдуни нā долони биэ. *Барсучья нора находится в земле.* Боло тудуʒэвэ бугэ́ти нā долони. *Осенью картошку закопали в землю* (поместили в яму для зимнего хранения). Аисима ʒолова нā долони-да б'а, ули долони-да б'а. *Самородки золота находят и в земле и в воде.* Буа хуэндини нā дониӷини буги ули эйэ. *В тайге из земли течет теплая вода.*

г) 'земля' (на дне), 'дно' (водоема). Ути `асава дауӷиани иэнэ тиэ̂ʒи. Ули т`аӈкидини тиэ̂ни нā диби̂хини ӈэнэ́ни, нуани-тэнэ ӈэниэни. *Переправился он с помощью своего посоха через эту протоку. Посреди протоки посох вошел в землю, и он ушел* (от преследования).

3) 'земля' (как почва и вещество). Нā куакта-куакта огṓни. *Земля высохла, затвердев, как камень.* Мō тиӈмэнэи, нā, улини киалани, йā̂и. *Падают деревья и обваливается земля у берега* (во время ледохода). Ути э̂лини [...] вэ̂лэ нā, ʒоло йā̂ни. *В это время на сопке ... осыпались земля и камни.* Буа магалисини, ули хэнэини ули киандини, нā иӈчэгэнэини. *Когда*

начинается непогода, вода бушует у берега и земля обваливается. Диэлими, диэлими, чоф'одиғини нā тиӈмэнэ̂ни. [Птица] *все летела и летела, а земля из ее когтей все падала и падала* (фольк.). ● Нāва улэли, киани иӈчэғэнэини. *Когда копаешь землю, края* [ямы] *обваливаются.* Дилини э̂лэни нāва улэндэ́ти, утала б'а́ти аисима, мэӈувэ. *Они копнули землю у ее головы и нашли там золото и серебро.* Киаӈа лоғосони тагдаи оси, [...] нāва иӈтисини. *Рассердившись, изюбрь-самец ... роет копытами землю.* Гайа диэлимиэ, нāва чофоло̂ни. *Птица на лету схватила в когти землю* (фольк.). Инэсими о̄ни, нāва ӡакпа́ни, тэуэ̂ни вэ̂вэ-бэдэ. *Во время дневного отдыха* [воины] *сделали земляную насыпь* [букв. 'уложили землю в виде насыпи'], *навалили настоящую гору.* ● Саӈта диғанаини: баи-баи нāтиғи акписими — гэ̂. *Старики говорят: нельзя без надобности тыкать острием в землю.* ● Нāӡи бутуэни. *Он измазался землей.*

● **с'аимуи нā** 'солонец' (букв. 'соленая земля'), см. *с'аимуи.*

● **амума нā** 'перегной' (букв. 'земля из испражнений'), см. *амума.*

4) 'земля' (как участок, клочок земли, территория). Минти агбафи — сагди нā. *Наше государство большое по территории* (букв. 'большая территория'). Тэуˆниду нā ӈич'а одолиэни буғасаду. *Стало для всех на острове мало земли* (букв. 'для всех территория маленькой стала'). Ути нā багдиандилани ситэнэти багдина̂ти. *На эти выросшие* [в океане] *земли отправились жить их дети* (фольк.). Буаду би̂, багди, тэуˆни би̂ни эӡэхи: нā-да, ули-дэ, то̄-да. *Все, что есть в мире, все, что живет, имеет своего хозяина: и земля* [какая-л.

территория], *и вода* [какой-л. водоем], *и огонь* [то или иное кострище]. • Эйэнэми, исэ́ни эҙэ нāвани. *Так плывя, он увидел царскую землю.* • Элуэни ӈич'а нāду кэсэкчэми. *Надоело ей мучиться на маленьком клочке земли.* Ута-бэдэ багдиати, мэнэ-мэнэ нāдифаи. *Так они возникли, каждый на своей земле* (о разных народах). • Маиа, минэвэ дô̄ванайа нāӈилаи! *Бабушка, разреши мне сесть на твою землю!* (просит пролетающая птица — фольк.). • Нā пузани бî̄ни мō̄ тиӈмэ̂ни утэнэдини. *Дух-хозяин земли* [данной территории] *находится в гнилом упавшем дереве.* Нуати зугдити ӈич'аи нā буғасадини бî̄ни. *Их дом стоит на маленьком по территории островке.*

НАГАЛА 'Нагала́' (имя удэгейского мужчины из предания "Как мы жили в зимнем балагане"). Багдиаму, Нагала ӈич'а мамасази, Мичина, Йа̂на. *Жили мы, Нагала с маленькой женой, Мичина́, Я́на.*

НАГБУӇКУ 'загадка' (как фольклорный жанр). Сикиэ-тэнэ, буа туэни, ситэнэтиғифэи тэлуӈувэ, ним'аӈкувэ, нагбуӈкувэ тэлуӈусиэти. *А вечером, в зимнее время, рассказывали детям предания и сказки, загадывали загадки.*

НАГБУСИ 'гадать', 'отгадывать', 'искать отгадку', 'ломать голову', 'делать предположение', 'прикидывать' (о том, как это обстоит на самом деле). О чен-л. — Гл(пр)-ва. Уӈтулэи экэ-экэ уӈтудэини, нагбусини, ситэ хаӈьани йэлэ-дэ бî̄вэни. [Шаман] *тихо-тихо бьет в бубен, отгадывает, где же душа ребенка.*

О чен-л. — Фр. Канда мафа мбла исэ́ни туксава, нагбусилиани: туксаси, имаси бî̄ни? *Увидел старик Канда́ на дереве зайца и стал ломать голову: то ли это заяц, то ли снег?*

Ɜинэŋи сикиэ [...] сам'асиʒати, нагбусиʒати, си минэвэ галактами гулиŋкии-ну. *Сегодня вечером ... они будут камлать, отгадывать, пошел ли ты меня искать.*

С помощью чего-л. — И-ʒи. Канда мафа гō мэисиэни, йэгдиғ`этиғи исэсими, мэйэʒи нагбусими. *Старик Канда́ долго думал, глядя на егды́гу и прикидывая про себя* [букв. 'умом'] (стоит ли за него отдавать свою дочь).

* Сама сам`асили ситэ сӯлэивэни, нуани нагбусини. *Начиная камлать над больным ребенком, шаман ищет отгадку* (куда исчезла душа этого ребенка). Омос`о дӯва .асаусиани, нагбусиани. *Одну выкройку приставлял он* [к обеим подошвам], *прикидывал* (одинаковы ли они).

● кауз. **нагбуснвана-** 'загадывать загадки' (букв. 'заставлять искать отгадку'). Сикиэнэ саŋтаʒиға нагбусиванаити ситэʒиғэвэ. *Вечером старики загадывают детям загадки.*

НАГДА- 1) 'попасть' (во что-л. при стрельбе из лука, метании копья, остроги и проч.). а) в какой-л. предмет. **Во что-л. — И-ва.** Нэхус'эти тадаи гакпа́ни, ʒаŋтаи гакпа́ни, сāс'а саŋавани-да эсини нагда. *Выпустил младший брат боевую стрелу, выпустил учебную и не попал в отверстие ушной подвески.* Канда мафа гидаʒи бэгди Ɜлэни гадала̂ни, га̂мафа буŋиэвэни нагда́ни. *Старик Канда́ ударил копьем возле его ног и попал в дохлого филина.* Нӣ сугʒава нагдали, ʒулэихи тукиаити, вɜ̂нтилэ-гэту-тэнэ амаихи тукиаити. *Если они попадут* [острогой] *в "рыбу", то бегут вперед, а те, кто ее бросал, бегут назад* (игра в рыбную ловлю).

Во что-л. - И-ø чӯль. Бэлиэ гакпа́ни, сāс'а саŋани чӯль нагда́ни. *Бэле́ выстрелила из лука и попала прямо в отвер-*

стие ушной подвески.

Пряно во что-л. — И-ɸ т`афа. Оно сӯ т'афа нагда́ни. [Стрела] *попала пряно в одно солнце* (из сказки о двух солнцах).

б) в какую-л. часть тела. **Во что-л. — И-ла.** Б'ола нагда́ми. *Я попал в бедро.* Йэгдиɣ'э дилилэни нагда́ни. *Егды́га попал ей в голову* (головешкой).

2) 'угадать', 'налететь', (на кого-л., например, при спуске с горы на лыжах). **На кого-л.—И-ла.** Ути-гэтулэ элэ-ми нагда, ӯилэ́ни. *Чтобы на них не налететь* [катясь на лыжах с горы], *он прыгнул в сторону.*

НАДА 'семь'. Нада йэгдиɣ'э, омос'о азиɣа нэӯу бисити. *Жили семь* [братьев] *егды́г и одна девочка,* [их] *младшая сестра.* Анана бисэ нада аг'азиɣа. *Раньше было* [у меня] *семь старших братьев.* Са̄ни, наму тагиадики бӣвэни нада хатала. *Он узнал, что за норем живет семь девушек.* Догбо нада гайазиɣа зугди хо̄ндилэни дбноɣивэ гунэ. *Ночью слышит: садятся на дом семь птиц.* Нада њэӯу эмо́ти гунэ. *Видит, подошли семь волков.* Конз'о долони [...] нада умукта биэ. *В шкатулке лежит семь яиц.* Тимана гулиназауаи нада сул'аи игивэни газинами. *Завтра я пойду за семью лисьими хвостами.* Нада каниси о̄ни талуɣази. *Он сделал семь туесов из бересты.* Нада йохо хо̄зини ауль'аси, дауани. *Семь котелков кверху дном надел он на голову и переправился на другую сторону* (моря) (фольк.). Нада гида бул'авани хаиɣ'аси, будэ эзэу. *Сломаете черенки семи копий и тогда не умрете* (фольк.). Йэгдиɣ'э о̄ни нада за̄игдава. *Егды́га сделал семь дя́игда.* Нада вӣ ча̄дилани бэлиэ биэ. *За семью сопками живет бэле́.* Нада

нэӈини, нада догбони диэлиэни, ɜ̂ими дэумпи-дэ. *Летела она семь дней и семь ночей без отдыха.* Мɔ̄ боӯни — нада дā. *В обхват дерево — семь саженей.*

● склоняемые формы. Надатиӷи нэӈини эмуӷэ дониӷини сагди йэгдиӷ'э хэтиӷэӈкини. *На седьмой день из люльки выпрыгнул взрослый егды́га* (выросший за семь дней; *фольк.*). Надаӡи игихи. *С семью хвостами* (о сказочной лисице).

● **нада ӡā** 'семьдесят'.

● **нада таӈгу** 'семьсот'.

● **нада миӈга** 'семь тысяч'. Ӡава́ни нада миӈга дā хукувэ. *Он взял веревку* [длиною] *в семь тысяч саженей.*

НАДИ̂А(н) **А.** В функ. поряд. числ. 'седьмой' (обычно с притяж. 3 л. мн. ч. *-ти* 'из их числа'):

α. не согласующ. формы. Йэгдиӷ'э мамасала̂ни омос'о, надиати хаталала. *Егды́га женился на ней, на единственной* [оставшейся в живых из семи сестер], *седьмой девушке.* Омо камисилэ нэдэ́ни ӈэӈу улэвэни, гагдалани — гиамавани, надиандилани — ӈэӈузиӷэ диливэни-мулэ. *В один туес он положил волчье мясо, в другой — кости, в седьмой — волчьи головы все вместе.*

β. согласующ. формы. Надиаати камисивэ ӈиɜ̂нтилэ́ни. *Она открыла седьмой туес* (последний из открываемых ею). Ӈэӈузиӷэ надиамати ɜ̂игдава кихилиэти. *Волки начали грызть седьмой дя́игда* (последний из тех, которые они подгрызали).

Б. В функ. собир. числ. 'семь' (об отрезках времени — согласующ. формы). Надиама догбони, надиама нэӈини эмусиэни. *Семь ночей и семь дней она качала люльку.*

НАДИАМДА (~ надианугда) 'семь раз'. Ситэӡиӷэ надиамда

хэцкиэти. *Дети поклонились ему семь раз.* Надиамугдэ поцголиэ-поцголиэ хулими, ути мбва лоптои-лоптои таңдáни. *Он семь раз обошел вокруг и выдернул это дерево из земли.* Надиамугдэ поцголиэ-поцголиэ у'оси, диғаңкини: [...]. *Он семь раз прокрутил* [над собой это дерево] *и говорит: ... .*

НАДИАМУГДА см. *надианда.*

НАКПИАНА- 'любопытствовать', 'проявлять любопытство'. Би синэвэ диғанаи бэсэиэ элэи накпиана! *Я ведь тебе говорил, чтобы ты не любопытствовала!* (не пыталась узнать, что будет, если нарушить запрет).

НАКТА 'кабан' (общее название, ср. зâи 'кабан-самец', *атиға* 'самка кабана', *нуғэсэ* 'поросята', 'детеныши кабана'). Накта ңэнэивэни исóни. *Он увидел идущих кабанов.* Накта-нй тугэзи хокчои, гуйази гуи'асилами. *Человек-кабан мгновенно бросается* [на охотников], *чтобы ударить их клыками* (игра в охоту на кабана). • Нактава б'áти, тāвâ, āвâ вакчами, тэўмэни сусағиваңкини. *Нашли кабанов, он и того и этого хотел убить, а в результате все они убежали.* Тиманаңини эхити нафанани зō гиаванаиду нактава âналиати. *На другой день чуть свет мужья старших сестер пошли гонять кабанов.* Ули киалани-сэ̄и нактава āктами. *Бегая за ним туда и сюда, я гнал кабана к берегу.* Би абуи нактава буа хуэндилэни вâни. *Мой отец убил в тайге кабана.* Ту нактава ту вâк бни. *Он всех кабанов вниг перебил.* Тиманаңи нактава вакчанами ңэнэити бу зау. *Все наши идут завтра охотиться на кабанов.* Нактава вакчанаи-гэту нйзиғэ ңэнэити гунэ. *Видит, идут все, кто пошел охотиться на кабанов.* Бâтама ситэти гусити: мафава, нактава, сугзава вакчаи. *Игры мальчиков: охота на медведя или ка-*

бана, промысел рыбы. Накта̄ʿасинӡи гусими,бâтаӡиға гидаӡи нактава гидасити. *Играя в охоту на кабана, мальчики колют "кабана" копьями.* Амӡини нактава бӑисиэни. *Он понаделал из их испражнений кабанов* (фольк.). ● Накта кʿоисавани дагасиӑʿаси, олоктоини. *Кабаньи ноги опалят, потом варят.* Накта иб̂ни. *Спина кабана.* Накта улэвэни диг'аси, ӈуâӑиати. *Они поели кабаньего мяса и легли спать.* Кава огдʿофо ӈуâти, накта, мафа ьъâӡини соктоуи. *Они спали по краям балагана, подстилая кабаньи и медвежьи шкуры.* Би накта амӡини бӑиэни. *Я сделал* [это] *из кабаньих испражнений.* Накта хоктони чӯль âсими. *Я долго гонялся по следам кабанов.* Ӈэнэмиэ, ӈэнэмиэ, сикиэ накта сактамалани йӈкити. *Шли они, шли и добрались к вечеру до лабаза с кабаньим мясом.*

● **накта зâини** 'самец кабана', см.зâи.

● **накта нуӑэсэни** 'детеныш кабана', см. *нуӑэсэ.*

НАКТАӐʿАСИ- 'играть в охоту на кабана' (о детях). Гусими, мафаӑʿасити, накта̄ӑʿасити: омосʿо нӣ мафа биэ, накта биэ, гагдани, илиати нӣ, вакчаи-гэтуӡиӑэ гидаӡифаи гидасити мафава, накта̄ава. *Играли в охоту на медведя и в охоту на кабана: один человек — медведь или кабан, а второй, третий и все остальные охотники бьют копьями медведя или кабана.*

НАМ-НАМ (~ **нами-нами**) образ. сл., в функ. нар. 'аккуратно', 'как следует'. Паки нӣ йэвэ-дэ бӑми, нам-нам âини. *Мастерица что бы ни делала, все делает аккуратно.* Йэвэ-дэ йэми, нами-нами âни. *Все, что ни делал, он делал аккуратно.*

НАМИ-НАМИ см. *нам-нам.*

НАМИСА- 'пререкаться', 'спорить' (не соглашаться с аргументами друг друга). Гӑ-гӑ намиса́ти. Бэлиэ эсини одо.

Долго-долго они пререкались. Бэлэ́ не соглашалась (выйти за него замуж).

НАМНАМ-НАМНАМ образ. сл., в функ. прил. 'подходящий' (соответствующий чьим-л. представлениям, требованиям). Намнам-намнам бӣни. *Это как раз* [мне] *подходит.*

НАМУ 'море'. Эди эдинэ́ни мӈгази, наму хэнэлиэни. *Подул сильный ветер, море разбушевалось.* ● Намува дауани. *Он переправился через море.* ● Ӈэнэмиэ, ӈэнэмиэ, намула ӣӈкини. *Шел он, шел и добрался до моря.* Ӈэнэмиэ, ӈэнэмиэ, намула эуэниэ. *Шел он, шел и спустился к морю.* ● Ӈэнэни, би'аса даталани ӣӈкини, намутиғи датана́ни. *Он шел и добрался до устья реки, она впадала в море.* Чэӈгэлимэ кавани намутиғи эдимулэ́ни. *Ее висячий балаган сдуло в море.* ● Сэбиэ намудиғи энэ́ти. [Удэгейцы] *первоначально пришли с моря* (из историч. предания). ● Наму ки'афа оньоктоли ӈэнэ́ни йэгдиғ'э. *Пошел егды́га по песку вдоль морского берега.* Утадиғи гулиӈкини [...] наму эи'эхи. *Затем он отправился ... вниз по реке, к морю.* Наму тагаихи дауғиати. *Они поплыли назад в открытое море.* Укэвэти тиэӯӡи сумэкэлэ́ни, вэ̄нтэ́ни наму тагаихи. *Он зацепил у них дверь лыжной палкой и выбросил ее далеко в море.* ● Даумиэ, наму багиалани ӣӈкини. *Он переправился на другой берег моря.* Са̄ни, наму тагиадини бӣвэни нада хатала. *Он узнал, что за морем живет семь девушек.* Би наму тагиатиғини ӈэнэӡэӈэи. *Я отправлюсь за море.* Наму тагиазалани зӯ азиға [...] гусити. *За морем две девочки ... играют.* Наму бугасатиғини эӡэти игбэ́ни [...] миӈга нӣвэ. *Царь прогнал на морской остров ... тысячу человек.* Наму пактанаилани [...] тугбэ́ни. *На излучине морского берега он уронил ее* [на песок]... .

● **наму буани** 'море' (морская среда). Наму буадини кальма багдини. *В море живет кит.*

● **наму улини** 'море' (морской простор, водная гладь моря). Наму улини оиʻофа килаи диэвэсити. *Над морем летают чайки.*

● **наму киани** 'берег моря' Анана тэ̂ўни наму киадини бисити. *Раньше все* [удэгейцы] *жили на берегу моря.* ● Наму киалани кава бй̂ни гунэ. *Видят, стоит на берегу моря балаган.* Ӈэнэмиэ, ӈэнэмиэ, наму киалани эуэни. *Шла она, шла и спустилась на берег моря.* ● Йэгдиʻэ наму киатиғини ӈэнэ́ни. *Егды́га отправился на берег моря.*

НАМЎ 'спокойно' (не испытывая беспокойства). Бэлиэ Наунзакази [...] дауғиати мэнэ буатиғифи, намў багдилиати. *Бэле́ с Наундяко́й переправились назад в свои края ... и спокойно зажили* (ничего не опасаясь).

НАМУӇКУ 'туес' (для хранения топленого сала). Залила намуӈкува имова газиғисани. *Она сходила в амбар, принесла туесок с топленым салом.*

НАНТА- 'жалеть' (близкого человека, который умер или находится в смертельной опасности). **Кого-л. — И-ва.** "Эзи ӈэнэ утаухи! Амии си будэлэи кайа̂ни", — энини нанта́ни ситэи. *"Не ходи туда! Твой отец послал тебя на смерть", — жалеет своего сына мать.*

НАӇГИ 'бурый медведь' (спящий в берлоге, в отличие от медведя *гуаизима*, спящего в кедровом дупле).

Н`АТА** (обычно **мафа н`атани). 1) 'медвежья шкура' (в отличие от ньа̂ - шкура других животных). Мафа нʻатани вагиса эдимуктэини. *На ветру колышется повешанная сушиться медвежья шкура.* Валʻа нйни хула̂ни мафа нʻатани бисини. *У хорошего*

охотника одеяло было из медвежьей шкуры. ● Сагди к'аиӈкузи мафа н'атавани к'аити. *Большими кожемялками мнут медвежьи шкуры.* Бэлиэ ӈиэ̂нтилэ́ни мафа н'атавани: ни-дэ анчи бисини. *Бэлэ́ откинула медвежью шкуру:* [под ней] *не было никого.* Мафа-тэпэ бӣни, мâи бâта, мафа н'атавани тэтиэни. *А "медведь", мальчик покрепче, надевал медвежью шкуру* (игра в охоту на медведя). ● Мафас'а ситэвэни н'атала тэ̂вэӈкини, [...] эмусилиэни. *Усадила она сына старика на медвежью шкуру* [в люльке] *... и стала качать.* Мафа н'аталани хаӡал'аси, чугэити кис'офунэни. *Отрезав кусочек от медвежьей шкуры, приделывают его* [к лыжам] *в виде хвостика.* ● Бэлиэ эмэғиэни, мафа н'ататиғини тиӈмэ́ни. *Бэлэ́ пришла и упала на медвежью шкуру.*

2)'медвежий мех' Мафа н'атаӡи н'атада́ти. [Шаманскую маску] *оторачивали медвежьим мехом.*

Н'АТАДА- 'оторочить медвежьим мехом'. **Чем-л. — И-ӡи,** по какому-л. **месту — И-ли.** Киалини монтолиэ мафа н'атаӡини н'атада́ти. [Шаманскую маску] *со всех сторон по кругу оторачивали медвежьим мехом.*

Н'АТАМА прил. 'из медвежьей шкуры' (сделанный). Н'атама хулава ӈиэ̂нтилэ́ти: ни-дэ анчи бисини. *Откинули одеяло из медвежьей шкуры, а* [под ним] *никого нет.*

Н'АУ 'курица' (общее название курицы и петуха). Н'ау амукта́ни па̄ла̂ла. *Курица нагадила на пол.* ● Ин'аи н'аува аӈмал'аси, тукиа́ни. *Собака схватила курицу в рот и убежала.* Кэиғэ н'аува исэнэми туктиэни. *Кошка полезла наверх посмотреть на петуха.* ● Гагда нэӈини [...] кэси гэлэғити Хутактатиғи, сэӈкиэвэ ӡэгдэити, н'ауӡи, 'аиӡи, лалаӡи, тэ̂ӯнӡини вач'а-вач'а то̄тиғи вэ̂нтэити. *На другой день ... вновь просят*

о благодеянии у [звезды] *Хутакта́, жгут багульник и бросают в огонь всего понемногу: курицы, водки, каши.* ● Гиа̂нами, н'ау умуктавани аптасиани. *Он шагал и раздавил куриные яйца.*

● **н'ау аминани** 'петух' (букв. 'самец курицы'). Н'ау аминани тимадила бунинэ̂, инэ̄ни тиг'адини бунинэ̂. *Петух и утром и в полдень кричит.* Зугди хо̄ндилани н'ау аминани туктиэни, утадиғи бунинэ̂ни. *Петух залез на дом и оттуда закукарекал.* ● Сэ̄киэвэ зэгдэвэнэи, н'ау аминавани ваи. *Жгут багульник и убивают петуха* (во время больших молений).

НАУНЗАКА 'Наундяка́' (имя удэгейского мальчика из сказки "Бэле́ и братья Биа́ту"). "Би аг'аз̄и багдими", — ба̂та Наунзака диға̄кини. *"Я живу со старшим братом", — сказал мальчик Наундяка.* ● Наунзакава игисими, багдилиани. *Стала она растить Наундяка.* ● Бэлиэ Наунзаказ̄и [...] дауғиати мэнэ буатиғифи. *Бэле́ с Наундякой переправились назад в свои края ... .*

НАУТУ 'енот'. Ин'аи наутува ва̂ми йукт'асиани. *Собака тащила пойманного ею енота.* ● Анана омо од'о науту агдувани улэми, аисима б'а́ни. *В старые времена один дедушка копал нору енота и нашел золото.*

НИ А. в функ. сущ. 1) вопр. мест. 'кто' (в вопр. или вопр.-воскл. предл.). Ни эмэ́ни? *Кто пришел?* Ни ӈэнэ́ни чо̄ нъбӯкуду? *Кто пошел самым первым?* Ни бисини оду? *Кто здесь был?* Ни мутэзэӈэни са̄с'а саӈани чӯль нагдами? *Кто сможет попасть в отверстие подвески?* Э̂и минэвэ ни сиэуғини? *Кто это меня будит?* Хаталазиға диға̄кити: Ни мафалаза кулиғала, забзала?! *Девушки сказали: Кто пойдет замуж за гада, за ужа?!* (разве такой найдется? — *фольк.*). ● Нивэ олоктованазаӈафи Буаӈити дигалани? *Кого мы заставим приготовить нашему*

Божеству кушанья? • Эи Буа дига́мани хамани ниду буӡэӈэфи? *Кому мы отдадим остатки еды этого Божества?* • Ниӡи багдии? *С кем ты живешь?* Ниӡи ӈэлэкчэи? *Кого ты боишься?*

• усил. ф. **ни-дэ** *α.* в позит. предл. 'кто же' (в констр. отраж. 'чей же'). Ни-дэ айауми, мамасанами ӡаваӡа инасавани? *Кто же полюбит и возьмет в жены его племянницу?* Бу сагдаӈиу, ни-дэ мунэвэ игисиӡэ? *Мы состаримся, кто же за нами будет ухаживать?* • Ни-дэ биати бӣни ӯи? *Чьи же это здесь постели?* Эи буала ни-дэ тӯӈини бӣни? *Чьи же это вокруг шаманские столбы?*

β. в отриц. предл. 'никто' (в констр. отраж. 'ничей'). Ни-дэ ӯи исэптэ. *Никого не видно.* Ни-дэ ӯи йна. *Никто сюда не подходит.* Йэӯ Буани, йэӯ пуӡани, ни-дэ ӯини эмэвэнэ. *Ни Бог, ни дух-хозяин, никто не присылает* (охотникам зверя). Ни-дэ ӯити са̄, нуани йэӯ-дэ багдивани. *Никто не знает, где он живет.* Нуамани ни-дэ сиэукчэни ӯи чӣлаити. *Его никто не может разбудить.* Ни-дэ анчи би ӡаи. У меня нет никого близких. Ни-дэ эсити исэ ута-бэбуи оӈова. *Никто еще не видел таких узоров.* Ни-дэ гула хбитиӈини туктими эсэ мутэ. *Никто еще не смог на вершину* [этой] *скалы подняться.* Забзази, кулиӈази ни-дэ ата биэ! *С ужом, с гадом никто жить не будет!* (фольк.). Бобоивэ [...] ӡиа̄ни ни-дэ элэни исэ. ... *Он спрятал талисман, чтобы его никто не видел.* • ʻЛива умили, нивэ-дэ ӯити тагда. *Водку выпьют и никого не уэнаю́т.* Нуани нивэ-дэ ӯини исэ, гулиӈкини. *Она проехала, никого не видела.* • Утава бʻаи,[...] ниду-дэ ӯити са̄вана. *Находят его и ... никому об этом не сообщают.* Эи хо̄лиӈи ӡолова ниду-дэ эзи исэвэнэ, эзи тэлуӈуси. *Этот желтый камень никому не показы-*

вай и никому о нем не рассказывай. ● Ту хулизу ɜ̂ухи, хулими-дэ, нитиғи-дэ эɜи тэлуŋуси. *Ходите сюда все время, ходите, но никому об этом не рассказывайте.* ● Йэгдиғ'э агда́ни, бэлизуи ɣ̂исиғиэми, низи-дэ ɜ̂и ŋэлэкчэ ɜ̂нтава. *Егды́га обрадовался, что спас свою бэле́, женщину, которая никого не боится.* ● Ни-дэ суэни эсини аса. *Не подходил ничей оселок.*

● усил. ф., в отриц. предл. **ниду-ниду** 'никому-никому'. Эи улэвэ эмус'э дигайа, ниду-ниду эɜи дигавана. *Это мясо ты один ешь, никому не давай (его) есть.*

2) неопр. мест. 'кто-то' (в условных деепр. обор.). Би лалаŋиваи унииалайау, би ситэлэи ни мафалаɜаŋа бими. *Поешьте моей каши, если кто-то* [из вас] *пойдет замуж за моего сына (фольк.).* Ни гɜ̂ɜи игисилисити, Сагди Мама амивани, энивэни мɔ̄ɜи коŋкоини. *Как только кто-то плохо станет растить* [своего ребенка], *Великая Бабушка бьет палкой его отца и мать* (фольк.).

● усил. ф. **ни-кэ** 'кто-то'. Мэисини, нуамани ни-кэ б'оноини. *Он думает, что его кто-то догоняет.* Хаусилиэ, мɔ̄ва ни-кэ молɔ̂ни гунэ. *Смотрит, что за чудеса, кто-то дрова заготовил.* Бу аŋана́му ни-кэ иласикча́ни буала. *Мы пришли ночевать туда, где кто-то собирался разводить костер.*

● усил. ф. **ни-дэ** 'кто-то', 'кто-нибудь' (в констр. отраж.'чей-то'). Аласилиани ни-дэ эмэивэни. *Он стал ждать, что кто-нибудь подойдет.* Гэ, хаталаɜиға, лалаŋиваи унииалайау, ни-дэ мафалаɜаŋа бими би ситэлэи. *Эй, девушки, поешьте моей каши, если кто-то* [из вас] *пойдет замуж за моего сына.* ● Баит'асиати, Кимоŋко сɜ̂ни кайаɜаŋани нивэ-дэ Киалунɜиға сɜ̂ни ɜ̂тиғини. *Присудили, что род Кимонко́ пошлет кого-нибудь роду*

Кялундэюга́. ● Ниду-дэ абулисини, тагдаити. *Если кому-то не достанется* [при дележе], *то они сердятся.* ● Ни-дэ-лэ ситэни сӯлэниэ! *А чей-то сын, ух, и болеет!*

Б. в функ. союз. сл. *α*. в прид. доп. предл. 'кто' (в констр. отраж. 'чей'). Исэнэйэ, нитиғи гӫини ин'аи. *Сходи посмотри, на кого лает собака.* ● Биа̂тузиға хулисэ, [...] ту са̂кча, би низи багдиваи. *Приходили братья Биа́ту, ... всё хотели узнать, с кем я живу.* ● Тэӯни сэ̄ сагдинтати баит'асити, ни сэ̄ни баитани колихи. *Старики всех родов выясняют, на стороне какого рода закон* (букв. 'у чьего рода понимание спорного дела — в соответствии с законом) (фольк.).

● усил. ф. **ни-дэ** 'кто же', 'кто' Сања чӯль исэкчэ̄ни, зугдиду ни-дэ би̂вэни. *Он подсматривал в дырку: кто же есть в доме.* Сагди Мама ту исэсини, ни-дэ оно ситэвэ игисивэни. *Великая Бабушка все время смотрит, кто как растит ребенка.*

β. в контр. **ни...**, **(ути)...** 'кто..., тот и ...' (в констр. отраж. 'чей..., того...'). Ни ча̂йла хэтиғэнэми, ути этэини. *Кто дальше прыгнет, тот и победит.* Ни чӧ ма̂и одои, этэзэӌэни. *Кто окажется самым сильным, тот и победит.* Ни сэ̄ни ва̂ бисини, ути сэ̄ нйвэни вағити. *Чей род убил, из того рода* [за это] *убивали человека.*

γ. в констр. **ни...**, **ту...** 'кто ни..., все...'. Нивэ б'аи, ту ваи. *Кого ни встретит, всех убивает.*

● усил. ф., в констр. **ни-дэ...**, **(ту)...** 'кто бы ни..., (все)...'. Ни-дэ хулими ути киалини, тэӯни экуити. *Кто бы ни проезжал мимо нее* [= этой скалы], *все (там) останавливаются.* Би ту йаӌалами, ни-дэ эмэисини. *Я всех гостей принимаю, кто бы ни пришел.* Низи-дэ хулими, айа хулиз! *С кем бы ты ни шел,*

хорошей тебе дороги!

б. в прид. предл., в констр. **ни..., ни...** 'кто кого...'. Гусити бâтама ситэзиɲэ, ни этэи, ни этэи. *Мальчики играют, кто кого победит.* Йэгдиɣ'э, в'ализафи, ни мâиэ, ни мâиэ! *Егды́га, давай бороться, кто кого сильней!* Ни мâиэ, ни мâиэ анамасити. *Толкают друг друга, кто кого сильней.* Буаихи ньӯɣиэузэ [...] мэгзэлэфэи, тадазифаи гакп'асилафаи: ни маɲга, ни тоɲдо гакпаза! *Выходите наружу ... состязаться, стрелять из лука: кто кого сильней и метче выстрелит!*

нӣ а) 'человек', 'люди' (вообще, как одно из живых существ, в т.ч. в отличие от животных, одушевленных предметов в сказках, добрых и злых духов). Нӣ мâидима мафадиɣи. *Человек сильней медведя.* Гэ, г'аиэ! Си-дэ нӣ-бэдэ бӣ биси, нактава-да вакчанамусаиза! *Эй, ворона! Была бы ты как человек, пошла бы тоже на кабанов охотиться!* (фольк.). Забза нӣ осиɣиэни. Уж *превратился в человека* (фольк.). Нӣ осиɣ'эси, алагдиɣ'а, мâи йэгдиɣ'э бисини. *Превратившись в человека,* [дорожная сумка] *оказалась красивым и сильным егды́гой* (фольк.). Нӣ бими, нӣзи осиɣиэ! *Если ты человек, стань человеком!* (обращение девушки к парню, принявшему образ вороны – фольк.). Гâмафа нӣ хэ̄тисэвэни аламасини. *Филин вторит человеческому голосу* (букв. 'тому, что человек крикнул'). ● Вâни нӣвэ ваи! *Тот, кто убил человека, должен быть убит!* (таков закон). Си амаина, энинэ (!) нӣвэ оно ва? *Как твои отец и мать людей убивают?* (вопрос к дочери людоедов. – фольк.). Йэми мафа нӣвэ ваини? Нуани буи бими, нӣвэ эзэɲэни вâ. *Почему медведь убивает людей? Будучи зверем, он не должен людей убивать* (из беседы шамана с душой медведя). Нӣвэ ваи-бэдэ –

амазиға, эниэзиғэ тӯ̄ивэти! [Разрушить] *шаманские столбы предков — это все равно, что убить людей.* Ôктози нӣвэ ôити. *Делают из сухой травы человека* (как временное вместилище души умершего). Нӣвэ октосити ӡугди. *Дом, где лечат людей* (о больнице). ● Афун'ау тагдаисини, нӣтиғи хокчоити. *Когда осы рассердятся, они нападают на людей.* Сиэхи мафа нӣтиғи хокчоми, иктэмэсини. *Раненный медведь нападает на человека и кусает его.* ● Утадиғи сул'аиӡиға нӣдиғи диғ'эсити. *С тех пор лисы прячутся от человека* (фольк.).

● в констр. отраж. в качестве обладателя (без синтаксических определений к слову *нӣ*) 'человеческий', 'у человека' Тӧ̄ пӯӡани нӣ киалани ту бӣни. *Дух-хозяин огня всегда находится* [в очаге] *возле человека.* ● Кактиа Ôктэни — сагдиаӈку, нӣ хуэни вâиктадиғини-дэ сагди. *У сазана чешуя большая, больше ногтя у большого пальца человека.* Кава моӈголиэ-моӈголиэ хулисини: нӣ гиамани-мали бисини. *Она походила вокруг балагана* [людоеда]: *везде лежали человеческие кости.* Бӣô̄ нада ӡâигдава. Таундилани нӣ дэгдивэни бӣô̄. *Сделай семь дя́игда. На каждом сделай человеческое лицо (фольк.).* Мафа Эгулэ диғаӈкини нӣ кэйэзини: [...]. *Медведь Эгулэ́ сказал человеческим голосом:* ... . Буа хуэндини, нӣ кэйэвэни аламиси-бэдэ, угӡаини. *В тайге раздаются отзвуки, как будто подражающие человеческому голосу.* Ино анчи, нӣ кӯ̂ини гэс'э одони. *Нет* [медвежьего] *сала — у человека пропадает сила.*

● **нӣ дэгдини** 'шаманская маска' (букв. 'человеческое лицо'), см., *дэгди.*

● **нӣ мâӈкуни** 'помойка' (букв. 'остатки человеческой пищи'), см. *мâӈку.*

б) 'человек', 'люди'; 'тот, кто', 'те, кто' (человек, как обладатель тех или иных постоянных качеств, постоянно занимающийся чем-л. или исполняющий какую-л. роль в игре, относящийся к той или иной группе). Би андаи — айа нӣ. *Мой друг — хороший человек.* Утаду гӘ нӣ бӣти. *Там живут плохие люди.* Би абуи саӈта нӣ бисэ. *Мой отец был старый человек.* Ситэни [...] маӈга нӣ одони. *Сын ее ... стал сильным человеком.* Сӯлэи нӣ ӆисини ӆсиӷи, кэси гэлэлити биӆтиӷи. *Если больной человек не поправлялся, начинали просить о благодеянии луну.* Анана од'о бисэ, ути ӈони, йӑхи нӣ. *Раньше старик был, он все умел, человек, обладающий волшебным даром.* Аӯини сэсэ нӣ бӣни. *Ее зять работящий человек.* Гиату ӡӧӈку нӣ бисини. *Гиату был бедным человеком.* Сэбӡэӈкэ нӣ иӈэвэсими, иӈэвэсими, тэлуӈусиэни. *Веселый человек рассказывал и все смешил и смешил.* Нуку-нуку нӣ бӣвэ амбуми кэсэу эӯ б'а. *Вялых людей* [после выпивки] *укладывать спать не трудно.* Диганку нӣ тӑвӑ, ӑвӑ гэлэ, нуатиду ту вач'а. *Жадные люди и то и это хотят и все им мало.* Ӈэлиэӈку нӣ буа 'хуэндини ӈэнэми, таухи-ӆухи авактаини. *Идя в тайгу, трусливый человек во все стороны оглядывается.* Хулалиги нӣ к'аини, чӑлиӷи нӣ хулини, йэӯ? (Иӈи, иктэ). *Красный человек мнет кожемялкой, белый человек ходит, что это? (Язык и зубы).* Советский чавани — агба нӣни. *Советская армия — государственные люди.* ● Саӈта нӣвэ сикӡиӷэ ӆити гэгбиси гэгбиӡини — сӧндо. *Молодые не называют старого человека по имени — запрещено.* Галактами в'алилами, [...] маӈга нӣвэ. *Иду для сражения ... сильного человека.* Сӧку нӣвэ амбуми кэсэуи. *Буйных людей трудно укладывать спать.* ● Килэ сӘни нӣни ӈӯктэти чӑлиӷи, луса ӈӯктэни-бэ-

дэ биэ. *У людей из рода килэ́ волосы светлые, как у русских.*

• **амба нӣ** ~ **амба нӣни** 'людоед' (букв. 'человек-злой дух', 'человек-людоед'), см. *амба*.

• **аӈаза нӣ** 'сирота' (букв. 'человек-сирота'), см. *аӈаза*.

• **багди нӣ** 'живой человек', 'живущий человек' (человек нашего мира в отличие от потустороннего), см. *багди-*.

• **ба̂таиа нӣ** 'мальчик' (букв. 'мальчиковый человек'), см. *ба̂тама*.

• **бохо нӣ** ~ **бохо нӣни** 'горбатый человек', 'горбун', см. *бохо*.

• **Буа нӣни** ' человек-Божество', 'Божественный человек' см. *Буа*.

• **вакчаи нӣ** 'охотник', 'охотники' (букв. 'охотящийся человек', 'охотящиеся люди'), **вакчаи нӣзирэ** 'охотники', **вакчаи нӣ-гэту** 'охотники' (все, принимающие участие в данной охоте), **вакчаи-гэту нӣ** ~ **вакчаи-гэту нӣзирэ** 'охотники' (все принимающие участие в данной охоте), см. *вакча-*.

• **вал'а нӣ** ~ **вал'а нӣни** 'удачливый охотник' (букв. 'человек-удачливый охотник'), см, см. *вал'а*.

• **зонуӷу нӣ** 'вор' (букв. 'человек-вор'), см. *зонуӷу*.

• **зоноси нӣ** 'вор' (букв. 'ворующий человек'), см. *зоноси-*.

• **йэхэлэ нӣ** 'певун', 'человек, любящий петь' (букв. 'человек-певун'), см. *йэхэлэ*.

• **Акт'а Нӣ** 'Акта́ Ни' (букв.'человек-половинка', сказочный женский персонаж), см. *акт'а*.

• **накта нӣ** 'человек-кабан' (мальчик, изображающий кабана в игре в охоту на кабана), см. *накта*.

• **пага нӣ** 'неумелая женщина', 'немастерица' (букв.'человек-немастерица'), см. *пага*.

• **паки нӣ** 'мастерица', 'мастерицы' (букв. 'человек-мастерица'), см. *паки*.

• **самâ нӣ** 'шаман' (букв. 'человек-шаман'), см. *самâ*.

• **сэлэмэ нӣ** 'железный человек' (сказочный великан), см. *сэлэмэ*.

• **татуси нӣ** 'учитель' (букв. 'обучающий человек'), см. *татуси-*.

• **тузама нӣ** 'свинцовый человек' (сказочный великан), см. *тузама*.

• **тэгбэни нӣ** 'грязнуля' (букв. 'грязный человек'), см. *тэгбэни*.

• **гаули нӣни** 'кореец' (букв. 'человек-кореец'), **гаулизиңа нӣ** 'корейцы', см. *гаули*.

• **йбэнэ нӣни** 'японец' (букв. 'человек-японец'), см. *йбэнэ*.

• **килэ нӣни** 'эвенк' (букв. 'человек-эвенк'), см. *килэ*.

• **нинка нӣни** 'китаец'(букв. 'человек-китаец'), см. *нинка*.

• **ңандуғу нӣни** 'инородец' (букв. 'человек-инородец'), см. *ңандуғу*.

• **удиэ нӣни** 'удэгеец' (букв. 'человек-удэгеец'), см. *удиэ*.

в) '(какой-л.) человек', 'кто-л.','кто-нибудь' (о любом отдельном человеке); 'люди', 'все люди', 'все' (о любых людях). Доктор иңмэсини, нӣ сулэлисини. *Когда человек заболеет, доктор делает ему уколы*. Нӣ будэисини, сама нуани ха-

ньавани буниғэ ӑтиғини йаӈкуини. *Когда человек умрет, шаман увозит его душу в загробный мир.* Нӣ кэсэивэни исэи, ӑити иньэ — сбндо. *Видят, человек страдает и не смеются — запрещено.* Сама эсини унтудэли зулиэлини, сама ӑи биэ нӣ гоӈгоини. *Пока шаман не начал бить в бубен, на нем играет кто-нибудь, кто не является шаманом.* Си заӈгиа бии, *синэвэ* нӣ диӑисити. *Ты начальник, тебя люди слушаются.* Зимӑ нӣ укэлэ гӧ ӑити или. *Люди, пришедшие в гости, долго не стоят у двери* (это грех). Нӣ Дӑиэ йэгдиғ'э гунэивэти исэнэзэми! *Пойду-ка я посмотрю на егды́гу Дӑ́в, про которого люди рассказывают!* Нӣ мэнэ лалими, лалити, ситэти лалими, соӈоити. *Люди и сами голодали и дети их голодные плакали* (в голодный год). Хули-гэту нӣ буа хуэндини кэку кэкуивэни диӑисити. [Отныне] *все, кто бродят по тайге, слушают кукование кукушки* (фольк.). Утадиғи вӑикта Кухитиғи кэси гэлэити, сагди унуғу ӈэнилэни, нӣ сӯлэи-гэту ӑсиғилати. *Тогда просят о благодеянии у звезды Лебедь, чтобы мор ушел и все больные выздоровели.* • Нуани нйвэ эли айау, йалу ньэхэини. *Если он (какого-л.) человека не любит, то специально во вред ему делает.* Нйвэ диғанали, гуачизиэ-гуачизиэ диғана. *Как начнет про кого-нибудь* [~ про какого-л. человека] *говорить, все говорит только плохое.* Йӑ аминани кӗ амина били, нйвэ исэи, йӗнэӈнэ́ни. *Если бык сердитый, он, как увидит (какого-нибудь) человека, идет бодать (его).* • Нйтиғи исэсими, маӈгактуми, исэсиэни, йэвэ-дэ йэми, ами-нами ӑни. *На (всех) людей он смотрел вызывающе, а все, что ни делал, делал аккуратно.* • Афун'ау иктэмэисини, нӣ дэгдини дуль-дуль аулини. *Когда осы накусают, у людей все лицо опухает.* Нӣ ӈалани, бэгдиии аулисини, диғанаити: "Нӑ

пузани пузалâни". *Если у человека опухают руки или ноги, то говорят: "Дух-хозяин земли наказал".* Туэ тимадила иӈэни, нӣ ӈалани, сасани гэктн. *Зимой утром холодно, у человека [~ у людей] руки и щеки мерзнут.* Нӣ гэ̂вэни исэи, э̂ити иӈэ – сӧндо. *Видят у человека изъян и не смеются – запрещено.* Маӈму улидини сагди йаки биэ, нӣ ʻанавани таухи-э̂ухи вэ̂си. *На Амуре большие волны, бат у людей [~ у всех] туда-сюда бросают.* Котоӡи сӯлэи-гэту нӣ ӈу̂ктэти тӑлâ-оло тиӈмэнэ. *У людей, болеющих стригущим лишаем, в разных местах выпадают волосы.*

● **тэу̂нн нӣ ~ тэу̂ нӣни ~ ту нӣни** 'все люди', 'все' (о любых людях). Тэу̂ни нӣ мэисити: буаду бӣ, багди, тэу̂ни бӣни эӡэхи. *Все люди думают: все, что есть в мире, все, что живет, имеет своего хозяина.* Солʻоихи, эиʻэхи ӈэнэми, тэу̂ни нӣ экуити аӈасилафаи. *Плывя вверх или вниз по реке, все люди останавливаются здесь переночевать.* Оно багдиӡаӈафи, э-бэдэ бими?! Айа ӡэувэ-дэ э̂ими дига, ту нӣни-бэдэ-дэ э̂ими багди?! *Ну, как мы будем так дальше жить?! И пищи хорошей не поесть и не жить так, как все люди?!* ● Эхэ, йэгдиʻэ эмэ, тэу̂ни нӣвэ магими-дэ. *Сестра, идет егды́га, он всех людей убивает.* Би абуи-дэ, эниі-дэ синэвэ ваӡа! Нуати тэу̂ нӣвэти ваитиэ! *Мои отец и мать тебя убьют! Они всех убивают!*

● **хани нӣ** 'некоторые (~ отдельные) люди'. Хани нӣ котоӡи сӯлэ. *Некоторые люди болеют стригущим лишаем.*

● **эгди нӣ** 'большое число людей', 'много людей' (о любых людях). Ута-бэдэ гусими, эгди нӣ гусити. *В такую игру играют много [~ большое число] людей* (о маленьких девочках). Калидорли эгдиэ нӣ ӈэнэму – киабʻау. *Идти по коридору большому*

числу людей — тесно.

• омос'о нӣ ..., гагда нӣ ... 'один (какой-л.) человек ..., а другой (какой-л.) человек...'. Бохо вадисини, ӈасигдаизи гусити: омос'о нӣ уӈтудэини, гагда нӣ — гиэ̂ ути уӈтулэ гусини зӯ мо̄зи. *Когда горбун закончит* [камлать], *играют в игасигдаи́: один (какой-нибудь) человек бьет в бубен* [колотушкой], *а другой (какой-нибудь) человек вместе с ним играет на этом же бубне двуня палочками.* Утадиӷи-тэнэ омос'о нӣ — сугза, гагда нӣ мэимэзи сугзава акисини. *А потом один (какой-либо) человек — "рыба"* [= водит рыбу], *а другой (какой-л.) человек бьет* [эту] *рыбу острогой* (игра в рыбную ловлю).

г) '(один) человек', '(некий) человек'; ('эти ~ данные) люди (о конкретном человеке, людях). Маӈму буадиӷини нӣ эмэ́ни талуӷава укилами атуӷанами. *С нанайской стороны пришел (один) человек драть бересту себе на оморочку.* Утала вакчанани, омос'о нӣ хэбусини синадуи [...] кусиӷэвэ. *Один человек, отправляясь туда на охоту, нес у себя в поня́ге ... нож.* Бу буалау эмэ́ни имэхи нӣ. *В наши края приехал новый человек.* Ути нӣ лиа̂си йэӈпэнэини. *Этот человек очень шумит.* Ути нӣ гулиӈикчэвэни камалисини. *Он задерживает этого человека, собравшегося уезжать.* Би абуи йэ̂ӯ нӣни бӣни, гэгбини йэ̂ӯ? *Кто* [букв. 'что за человек'] *мой отец, как его имя?* Э̂и минэвэ йэ̂ӯ нӣни ӯисини?! *Что за человек меня спасает?!* Нӣ хэтэвэ нэхуи-гэту йэгдиӷ'э хэ̂ӯтивэни догдиати, буа-буатиӷини тукиа́ти?! *Люди, которые несли тюленя, услышали крики егды́ги и в разные стороны разбежались.* Сама уӈтузи [...] дуктэини. [...] Нӣ тэ̂и-гэту сим-сим тэ̂ити. *Шаман бьет в бубен... Все*

сидящие люди хранят молчание. Ути каваду эгди нӣ сим-сим тэ̂ити. *Множество людей в этом балагане сидят тихо-тихо* (во время камлания). Йэ̂у-гэту нӣ эмэ́ти эи буала? *Что за люди пришли в эти края?* Йэ̂у-йэ̂у нӣни эмэктэ́ти Канда мафа зугдилэни саулитиғи! *Каких только людей ни пришло на пир в дом к старику Канда́!* ● Тимана ӈэнэмн, [...] нӣвэ б'аzаи, [...] уфактаzи аухи нӣвэ. *Завтра пойдешь ... и встретишь (одного) человека, ... человека в шапке со снежной кухтой* (фольк.). Олокиана вэ̂ огдолани zӯ нӣвэ исэ́ни. *Вдруг на склоне сопки он увидел двух человек.* Нӣвэ, мэнэ багуаи мэнэ зугдидиғи игбэғини. *Он выгоняет из своего дома (этого) человека, своего врага.* Мэнэ киалаи тэ̂и нӣвэ исоzи исоло́ни. *Он задел локтем сидящего рядом с ним человека.* Кимоӈко сэ̂ни Киалунzиға нӣвэни ва̂ни. *Род Кимонко́ убил (одного) человека* [из рода] *Кялундзюга́.* Нӣ заваисини мафа чоф'оси эни хазувани, мафа нӣвэ вазаӈани. *Если (какой-л.) человек взял вещь у того, кого изодрал медведь, то медведь этого человека потом убьет.* Мафа вакчаи-гэту гидавани буктаси, нӣвэ чоф'оси. *Медведь ломает копья у охотников, дерет когтями этих людей.* ● Ути нӣтиғи нуани чинд'а-бэдэ ӈич'аи бисини. *По сравнению с этим человеком* [о стоящем рядом с ним великане] *он был малюсенький, как птичка.* Сама сэвэни диэлини, тэ̂и-гэту нӣтиғи хаунтасини, нуани йэлэ диэвэсини. *Дух шамана летит, и* [шаман] *у всех сидящих людей спрашивает, где тот летает.* ● Гэ, нахус'эти, си киалаи нӣ хабавани zавайа! *Ну-ка, братец, схвати за сосок у того человека, что возле тебя!* Мэуми, будэ нӣ хаӈавани б'ағини мамасани ваними хэгиэлэни. [Шаман] *камлает и находит душу умершего человека подмышкой у его жены.* Сама чулини

ути будэ нӣни хаҧазини. *Шаман беседует с душой этого умершего человека.*

д) '(какой-то) человек', 'кто-то' (о неизвестном человеке). Олокиана буала догдиани: нӣ хоконоивани. *Вдруг она услышала: снаружи кто-то* [~какой-то человек] *стонет.* Тɔ̂сисини оҧокто иɔ̂лэни, тɔ̂сисини, нӣ чули гунэ. *Сидит она так на песке, сидит, вдруг слышит, кто-то* [~какие-то люди] *разговаривают.* Ани долони догдиами нӣ хэ̂утисивэни. *Я слышал сквозь сон крик человека* (~что кто-то кричит). ● Нуани каваду соктоула кэптэини, нӣ кэйэвэни догдиани. *Лежит он в балагане на подстилке и слышит (чей-то) человечий голос.* Тинэнэҧи омос'о нӣ иҧивэни гаиса. *Вчера он чей-то человечий язык принес* (про людоеда).

е) 'человек' (в неопределенно-личных предл. вместо личных мест. 1 л.). Таҧ нӣ ҧйлаи-бэдэ, нӣвэ бɔ̂исаити! *Держат человека* [~меня] *связанным, как будто человек* [~я] *совсем бессильный!* Хаку! Нӣ хɑ̂вани маисими, тɑ̂ни! *Ну, я тебе дан! Все портил человеку* [~мне] *нордушку и теперь в нее попался!* ɔ̂и нӣ эхинэни э-бэдэ вɑ̂ванаити-йэ̂у? *Похоже, что вот дают человеку* [~мне] *убить свою старшую сестру?!* Бэлиэ диғаҧкини: "Нӣ тэлуғэ! Нӣ тэлуғэ!" *Бэлɛ́ сказала: "Люди торопятся! Люди торопятся!"* (~Мы торопимся! Мы торопимся!) (про себя и егды́гу, в ответ на приглашение зайти в гости).

● собир. нӣҙиғэ а) 'люди', 'все люди', 'все' (о любых людях). Ҙуɑ̂ нӣҙиғэ афун'ауҙи лиɑ̂си ҧэлэкчэ. *Летом люди очень боятся ос.* Маҧга буаду нӣҙиғэ ҙэуҧифэи ҥаҧга-ҥаҧга идуити. *В трудное время люди своей пищей поненногу делятся.* Нӣҙиғэ али-дэ ɔ̂ити хуаҧни нɔ̄ утэцэвэни. *Люди никогда не рубят*

сгнившее дерево. Нӣӡиғэ мэнэ ӡан б'ағии, аӈа-бэдэ одоини. *Когда люди встречают своих друзей, это становится словно праздник.* Игиси-гэту нӣӡиғэ, гэ̂ ситэфэи игисити, утигэтулэ Сагди Мама ситэвэти элусим ӡа̄ғини. *Все те люди, кто ухаживают, кто плохо ухаживают за детьми, у них Великая Бабушка навсегда забирает детей* (фольк.). Эгдиэ нӣӡиғэ таухи-э̂ухи хулиму — киаб'ау. [В узком коридоре] *большому числу людей ходить туда-сюда тесно.* • Удиэӡиғэ Буадиғи ту аласити, нуани нӣӡиғэвэ гузэи б'алани. *Удэгейцы все ждали от Буа́, чтобы он проявил к людям жалость.*

б) 'люди' (о конкретных людях, участвующих в каком-л. деле, где-л. присутствующих и т.п.). Â̄ӈаза э̂лэни нӣӡиғэ илити, ӡэ̄ӈэӡэ э̂тиғини даукчаити. *На правой стороне* [реки] *стоят люди, они хотят переправиться на левую сторону.* Ӡэлиӡиғэ тугэзи ӈухам'аити, нӣӡиғэ утава акисити. *"Таймени" быстро плавают туда-сюда, а люди* [участники игры] *бьют их острогами* (игра в рыбную ловлю). Эи ӡугдиду нӣӡиғэ лиа̂си йэӈпэнэ. *В этом доме люди очень шумят.* Нӣӡиғэ кэсивэ гэлэлиэти Буа нӣтиғини: "Мунэвэ а̂сиғиванайа!" *Люди начали просить благодеяния у Божественного человека: "Исцели нас!"* Нуани хаунтасини: "Йэлэ до̄ни?" Нӣӡиғэ диғанаити: "Мо̄ла до̄ни". *Он* [шаман] *спрашивает* [про своего духа-помощника]: *"Где он сел?" Люди* [присутствующие на камлании] *говорят:"Он на дерево сел".* Утадиғи нӣӡиғэ дамисими, чаивэ умими [...], бӣти. *После этого* [после камлания] *люди* [присутствовавшие на нем] *курят и пьют чай* ... 'Ана хэ̄лэни диғэӈки-гэту нӣӡиғэ сокчоу тэ̄ғиэти. *Люди, спрятавшиеся на дне бата, мгновенно вскочили на ноги.* Нактава вакчанаи-гэту нӣӡиғэ ӈэнэити гунэ. *Видит, идут те, кто*

на кабанов пошел охотиться. Хэгиэну бӣ-гэту нӣӡиɾэ хуэнэ́ти. *Все, кто был внизу, удивились* (увидев это). • Сама нӣ-ӡиɣэвэ саусини, элэ йнаини чӧ сагди мафа агдулани. *Шаман сообщает людям* [присутствующим на камлании], *что вот он подходит к берлоге самого главного медведя.*

• собир. **нӣна** 'люди'. Кэку исэсини, халана́ни: йэ̂ нӣнати эмэктэ́ти? *Кэку́ смотрит, удивляется, что за люди пришли?* Ана-на ту а̂нта нӣнани булэптивэ тэисэни. *Раньше все женщины* [букв. 'все люди-женщины'] *носили браслеты.*

• собир. **нӣ-гэту** 'все люди', 'все' (о любых людях). Вакчани э̂и ньоши, нӣ-гэтувэ ути гэ̂ нӣ йалу ньэхэини. *Тот, кто охотиться не умеет, этот плохой человек всем людям специально во вред делает.* Та̄ла̂, оло бӣ нӣ-гэтувэ сав'аɾити, тэ̂уни са̂лани, йэлэ-дэ гоӈгованаɜаӈати. *Извещают людей, живущих и там и здесь, чтобы все знали, где будет справляться гонго́й.* • Сэвэхитиɣи кэси гэлэити — ути лали нӣ-гэтутиɣи эмэвэнэлэ-ни буивэ. *Просили о благодеянии сэвэхи́ — чтобы всем голодающим людям он послал зверя.*

• вок. **ниэ** 'человек!', 'люди!' (эмфатический вариант вокатива нӣ!). Тузама ниэ, бэлэсиэ! *Свищовый человек, помоги* (мне)! Ниэ, ниэ! Экуми, хулиӡэу! *Люди, люди! Зайдите ко мне!* (в гости).

ни'ʌӈку (~ **ни'аӈку нӣ**) 'человек, который все ломает'.

ни'аӈкудʌ- 'ломать','разрушать'. Что-л. - И-ва. Ӈэнэми, ту-ту ни'аӈкуда́ни, чика́ни: хаикта усиɣавани,Заӈдалафу мӧвани. *Он все по пути разрушал и давил: заготовку для стельки, дерево Дянгдалафу́* (о предметах, отмечающих путь к месту, где скрыта душа людоеда Дянгдалафу — фольк.). Гэ, йэгдиɛ'э,

йэду, йэду ни'аӈкудáи?! *Ну, зачем, зачем ты, егды́га, (их) сломал?!* (о шаманских столбах предков).

НЙӠИҒЭ собир. 'люди', см. *нӣ*.

НИКПО 'гнилушка', 'кусок гнилого дерева'; 'топляк'. Мӧ тэхэлэни никпова коктолими, саӈминами бломи. *Я отколола от пня гнилушку, чтобы сделать себе дымокур.* Сугӡава акисими, мӧ никповани ули долони акии оси, диҕанаити: "Ули пузани, эндэ́ми! *Если бьют острогой и ударят лежащее на дне гнилое дерево, то говорят: "Дух-хозяин воды я нечаянно!"* ● Ули пузани багдини улилэ бӣ никподу. *Дух-хозяин воды живет в лежащем на дне гнилом дереве.* ● Никпо йуэгдэни п'аль-п'аль одо, ӆи ӡэгдэ. *Топляковые головешки не горят, они* [от огня] *только темнеют.*

НИМ'АӈКУ 'ниманку́', 'сказка' (жанр удэгейского фольклора). Сикиэ-тэнэ, буа туэни, ситэнэтиҕифэи тэлуӈувэ, ним'аӈкувэ, нагбуӈкувэ тэлуӈусиэти. *А вечером в зимнее время рассказывали детям предания и сказки, загадывали загадки.*

НИМЭӈКЭ 'гость' (всякий человек, зашедший зачем-л. в дом своего односельчанина). ● собир. **нимэӈкэӡиҕэ** 'гости'. Нимэӈкэӡиҕэ эмэи, би оньо́маи исэи, диҕанаити: "Э-э-э! Эи аӡиҕа паки бизэӈэ!" *Гости приходят, видят мое рукоделие и говорят: "Э-э-э! Эта девочка мастерицей будет!"*

НИМЭӈКЭӠИҒЭ собир. 'гости', см. *нимэӈкэ*.

НЙНА собир. 'люди', см. *нӣ*.

НЙНТА 'мужчина'. Багдиати нйнта мамасамула. *Жили мужчина с женой.* Ӆнта ӆити тӆ нйнта тӆини буалани — сбндо. *Женщина не садится на то место, где сидит мужчина — запрещено.* Нйнта киала-да эсини эмэ, сэуни маӈга сбндо бисини. *Мужчина*

и близко [к родильному шалашу] не подходил, это был очень большой грех. Нӣнта аьъатиғи цэнэми, âлима ауи тэтиғиэни. *Идя на праздник, мужчина надел нарядную шапку.* Туэ нӣнта вакчами, ту-ту суâлава тэнсэини. *Зимой на охоте мужчина постоянно носит лыжи.* Нӣнта мэнэ мамасаи кэсэулисини, âнта хантанани, амини эмэ́ти в'алилафаи. *Если мужчина издевался над своей женой, братья женщины и отец приходили (к нему) драться.* Вакули кагба-кагба нӣнта бисини. *Вакули́ был коренастый мужчина.* Эи минэвэ ни сиэуғини? Саңта нӣнтани бими, би абуи одозаи. *Кто это меня будит? Если старый мужчина — станешь моим отцом* (фольк.). Ашана угиаңку нӣнта мамасаи завасиани [...] дилизи. *Раньше сердитый мужчина хватал свою жену за голову ... .* ● Наму буғасатиғини эзэти игбэ́ни [...] минга нӣвэ: хаталава, нӣнтава, мэнэ чаваи. *Царь прогнал на морской остров ... тысячу человек: девушек и мужчин, свое войско.* Нӣнтава Киалунзиға сэ̂ни баит'асиати [...] вâнзи. *Род Кялундзюга́ приговорил мужчину к смерти ... .* ● Нӣнта тэгэнэни оьъохи акт'а тэгэвэ ô̂ити. *Мужчинам шьют распахивающийся спереди халат с узорами.* Буала диô̂ниптоливэ гунэ зӯ нӣнта кэйэни. *Снаружи послышались голоса двух мужчин.* Нӣнта тэгэни, дэумпити, оьъози-мали буль-буль бисини. *Мужская одежда для отдыха была вся разукрашена узорами.* Нӣнта хазуни — йуэ̂. *Напильник — мужской инструмент.* Âнта нӣнта хазувани: киаусавани, гидавани, мэимэвэни сагафулаисини, нӣнта уйализаңани. *Если женщина перешагнула через мужские вещи: ружье, копье, острогу, мужчина начнет бить мимо цели.* Нӣнта мамасани зӯ, ила бисини. *У мужчин было две-три жены.*

● собир. **нӣнтазиға** 'мужчины'. Зуâ нӣнтазиға сугзава утуң-

гиэзи, ʻанази хулими, вакчаити. *Летом мужчины промышляют рыбу, разъезжая в оморочке и бате.* Нӣнтазиға улэвэ, сугзава газисити, ân̂тазиға сӯғʻэси, вагисити. *Когда мужчины привезут мясо или рыбу, женщины это всё сушат, нарезав длинными полосками.* Нӣнтазиға зуâ талуғама утуӈгиэвэ ô̂бити. *Летом мужчины делали берестяную оморочку.* Анана нӣнтазиға ньӯктэфи йâмáти. *Раньше мужчины заплетали волосы.* Анана âнтазиға ʻаива эсити умнаси. Эмусʻэ нӣнтазиға-маи умнасиати ʻаива. *Раньше женщины водку не пили. Одни только мужчины пили водку.* Нӣнтазиға мафава ваӈнами ӈэнэ́ти хоктони чӯль-дэ. *Мужчины пошли по следам убить медведя.* Ути нӣнтазиға âнтама ситэвэти Канда мафала гэлэлиэти. *Эти мужчины стали просить у старика Канда́ дочь.*

НӢНТАЗИҒА собир. 'мужчины', см. *нӣнта*.

НИӈКА 'китаец'. Ниӈка октосими, иӈмэзи акисини сӯлэигэту бэйэлэни. *Проводя лечение, китаец делает уколы иголками на теле больных.* Ô̂бэнэвэ ниӈка игбэ́ни. *Китайцы прогнали японцев* (из своей страны — фольк.). Ниӈка удиэвэ ā̂лиани. *Китайцы погнались за удэгейцами* (во время сражения). Ниӈка бʻоноисини, вʻалилиати. *Догнав их, китайцы стали сражаться.* • Нуати эсити этэ ниӈкава. *Они не смогли победить китайцев* (об удэгейцах). • Дулухэ огдодуни [...] инэсиэти, вʻалинала-фаи ниӈкатиғи. *Они остановились на дневной отдых на склоне* [сопки] *Дулухэ́ ... перед тем, как идти воевать с китайцами.* • Вʻалина-гэту вʻалиати ниӈкази. *Те, кто пошел воевать, воевали с китайцами.* • Ниӈка нӣни ута-бэбуи кусиғэзи токтоини. *Таким ножом рубят китайцы* (букв. 'люди китайцы'). Ниӈка маӈгаӈини зӯ бисини. *У китайцев* [в бою] *было два вождя.*

Гиату нинка эзэтиғини ӈэнэ́ни. *Пошел Гиа́ту к китайскому царю.* Нинка буадуни экэйэти, багдилиати бӑти. *Остановились они на китайской земле и стали там жить.*

● **нинка бӑни (синэвэ)!** букв. '(тебя) китаец сделал!' (оскорбительное выражение; так говорят про неумелого человека, который, изготавливая какой-л. предмет, например, бат, все делает не так, как положено, не так, как это принято у удэгейцев).

● собир. **нинказиға** 'китайцы'. Нинказиға багдиати. *Жили китайцы* (был такой народ). Нинказиға сусағилиати амаихи. *Китайцы побежали назад* (стали отступать во время боя).

НИНКАЗИҒА собир. 'китайцы', см. *нинка*.

НИНМЭ- фольк. 'проглотить'. **Кого-л. — И-ва.** Эгулэ йэгдиғ'э гида мэӈдэ нинмэ́ни. *Эгулэ́ проглотил егды́гу вместе с копьем* (фольк.).

НИНМЭЛИСИ- многокр. '(брать и) глотать', '(всё) глотать и глотать'. **Что-л. — И-ва.** Г'аи золо хэгиэдини л'асава солопток-солопток нинмэлисини. *Ловила воро́на под камнями мелкую рыбешку и глотала.*

НИНМЭЛЭ- 'проглотить'. **Кого-л. ~ что-л. — И-ва.** Си ич'аи бини, минэвэ оно нинмэлэ́ӡэни?! *Ты же маленький, как ты меня проглотишь?!* Эгулэ сагди аг'авати нинмэлэ́ни гида мэӈдэ-дэ. *Эгулэ́ проглотил самого старшего брата вместе с копьем* (фольк.). Буа-а! Би си чинд'аӈиваи нинмэлэ́ӡэни?! *Буа́-а! Я проглочу твою птичку?!* Сул'аи аӈмалаи иктэм'эси ӡасахи ситэвэни, буа хуэнтиғини тукиа́ни, нинмэлэк бӑни. *Лис схватил птенца цапли в зубы, убежал в тайгу и тут же его проглотил.* Кусиғэвэ сина мэӈдэ нинмэлэ́ни. *Вместе с поня́гой*

он проглотил нож (про сингму́).

ниӈэми 'ороч'.

ниӈ 'соболь'. Ниӈ кэинэини. *Соболь гуляет* (в период спаривания). Ниӈ мэнэ хоктоли ӈэнэли, дигалами галактанали, какпала какпалауини. *Соболь идет по своей тропе в поисках пищи и попадает в капкан.* Ниӈ бэгдизи какпалауми, лиа̂си хэтиɛ'эсини, бэгдии коӈда-коӈда какпалиɣисини. *Попадая ногами в капкан, соболь сильно прыгает и отламывает напрочь ноги.* ● Ниӈвэ адиликузи, талази вакча́ти. *На соболя охотились сетью "адилику́" и стрелами.* Ниӈвэ валами, ниӈ хоктолони какпава тулэити. *Чтобы добыть соболя, на соболиной тропе ставят капкан.* ● Ниӈ хоктони чӯль уза́ми. *Я шел по следу соболя.* Сэлэмэ каӈау — ниӈ каӈауни. *Правилка для (шкуры) соболя — железная.*

ниx'а 'младший брат', 'младшая сестра', ср. *нэӈу*. Чӧ ниx'ати унидалакча́ни, эхинэти сантусилиати элэни дига. *Самая младшая* [из семи сестер] *хотела похлебать* [кашу], *но старшие сестры стали бить ее кулаками, чтобы она не ела.*

ниэ вок. 'человек!', 'люди!'; см. *нӣ*.

нодо- 1) 'потерять' (какой-л. предмет; по небрежности лишиться этого предмета). **Что-л. — И-ва.** Адилисими, адилисими, адилифаи нодо́ти. *Рыбачили, рыбачили сетью и потеряли сеть.* Тукулу [...] нодо̂нати б'а́ми. *Я нашел чью-то потерянную бутылку...* .

● **игэи нодо-** 'терять дыхание' (о последнем вздохе умирающего), см. *игэ*.

2) 'потерять' (какой-л. стационарный объект; перестать ориентироваться, где он находится). **Что-л. — И-ва.** Тукиасими, тукиасими, мамака зугдивэни нодо́ни. [Мальчик] *бегал,*

бегал и потерял бабушкин дом.

• **нэӈи нодо-** 'потерять счет дням' (о длительном периоде), букв. 'потерять дни', см. *нэӈи*.

3) 'потерять' (кого-л.; не заметить, куда он исчез). Кого-л. — И-ва. Оно йа̂и андаи, йэлэ нодо́и, йэлэ амиасаваӈкин? *Куда ты дел своего друга, где (его) потерял, где оставил?*

НОДОМПИЭНИ 'брошенный', 'выброшенный' (за ненадобностью: о каком-л. предмете). Каламписни бизэ, нодомпиэни бизэ. *Наверно, сменные или брошенные* (о лыжах, которые оставил возле дома егды́га, ушедший на охоту).

НУЛ= *см. нуан=*.

НУЛИ= (~ **нуа=**) основа косвенных падежей местоимения *нуани* 'он', 'она'.

НУЛИ 'он', 'она'; 'тот','та' (о лице: человеке, духе, божестве), ср. *ути*; основа косвенных форм: *нуан=* ~ *нуа=* с притяжательным аффиксом 3 л. ед. ч. *-ни*.

• им. п. **нуани**. α_1 в качестве подл. во второй части сложносоч. предл.

α_1.указывает на подл. в первой части сложносоч. предл. Сагди ҙаӈгиа биэ Бэлиду, нуани коливэ о̂ини. *В Хабаровске есть большой начальник, он издает законы.* Сагди мама Кианду бисэ, нуани, Кианду мама, сама бисэ. *Жила прежде старая бабушка Кянду́, она, бабушка Кянду, была шаманкой.* Чб сагдинта од'о бисини сагдимзи, нуани мэнэ сэ̂и коливэни тэвэсиэни хоцто нй сэ̂зини. *Самый старый дедушка был старейшиной, он защищал закон своего рода перед людьми других родов.*

α_2.указывает на доп. в первой части сложносоч. предл.

Би цичʻа бâтəзи сусáии мафа Эгулэдиɣини, нуани агʻанавати нидиэлэсини. *Я убежала с маленьким мальчиком от медведя Эгулэ́, он проглотил всех старших братьев.* Гиаɲдуса Мэйэхи намасавани исэ́ни, нуани сэуни алагдиɣʻа бисини. *Гянгдуса́ увидела жену* [егдмги] *Мэехи́, та была очень красивая.* Мэйэхи игбэɣиэни Гиаɲдусава, нуани тагдʻаси, цэниэни. *Мэехи́ прогнал Гянгдусу́, та рассердилась и ушла.* Эгэ ту бэлиэлэ мамасалакчаини, нуани ɜ̂ини одо. *Царь все время хочет жениться на (этой) бэлé, а та не соглашается.* Сама чулини ути будэ шӣни хаьазини, нуани диɣанаини мамасатиɣи, ситэнэтиɣи айа багдилати. *Шаман разговаривает с душой этого умершего человека, тот говорит жене и детям, чтобы они хорошо жили.* Би йэгдиɣʻэвэ исэни, нуани киала биэ. *Я вижу егдмгу, он рядом.* Чâихи цэнэкиэ, бэлиэвэ бʻазаи, нуани, чâихи оно-до йазаɲаи, диɣаниза. *Дальше на пути (ты) встретишь бэлé, она скажет, что тебе дальше делать.* Зâɣиау уɲтувэ согдуɣу санадиɣини, нуани агалашни! *Заберите бубен у шамана зимородков, он обманывает!* Цэнэини чӧ сагди мафа хаьатиɣини, нуани бӣни гула хӧдилани. *(Он) отправляется к самому главному духу медведей, тот находится на вершине скалы.* Сагдинтафаи тэӯни догдизаɲати, нуани йэвэ-дэ диганаивани. *Своего старика все должны слушать, что бы он ни говорил.* Удиэзиɣэ Буадиɣи ту аласити, нуани шӣзиɣэвэ гузэи бʻалани. *Удэгейцы всё ждали от Буá, чтобы он проявил к людям жалость.* Сагди мамасани Эвэнузи гиɜ̂ хулисити вакчанами, нуани ньониэни вакчани. *Взрослая жена вместе с Эвэну́ ходили на охоту, он умел охотиться.* Зэувэ олоктои-дэ, тӧ пузадуни дӣти, нуани кэси булэни. *(Они) готовят пищу и угощают духа-хозяина, чтобы тот даровал (им)*

благо. Бэлиэ нъ̂усилиэни, нуани ту соӈои, ту соӈои. *Бэлé стала (его) пеленать, а он все плачет и плачет.* В'алими, гагда нӣ конкодоини, нуани алини. *В драке другой человек бьет (его), а он защищается.* Галактами, б'ағисиэти, нуани будэ̂ни бисини. *(Они) (его) искали и нашли, он был уже мертв.*

β. в качестве изафетного определения к подл. во второй части сложносоч. предл.

β_1. указывает на подл. в первой части сложносоч. предл. Бэлиэ Биала тэ̂мэни диби̂сиэни, нуани миавани ли̂аси угисини! *Бэлé Биалá все слышала, сердце ее так и трепещет!*

β_2. указывает на доп. в первой части сложносоч. предл. Йэгдиғ'э нāтиғи тугбуми чīлâни, нуани кӯини йэдиғи-кэ эмэини! *Не сног егды́га (ее) на землю свалить, откуда у нее только сила берется!*

γ. в качестве изафетного определения к доп. во второй части сложносоч. предл.

γ_1. указывает на подл. в первой части сложносоч. предл. Иниғи-бэбу йэгдиғ'э, Чихиа нуани нъ̂ктувэни игдумиэ биэ! *Егды́га-то живой, Чихя́ ему волосы расчесывает!*

γ_2. указывает на доп. в первой части сложносоч. предл. Мамака йэгдиғ'эвэ нāтиғи тугбо́ни, нуани иблэни тэ̂ни, бокчи-бокчи бо̂йэни нъ̂ама умуӡи. *Свалила старуха егды́гу на землю, села на него сверху и крепко скрутила кожаным ремнем.* Бā̂тама ситэи валами мэисилиэни, нуани мамасаӡини мамасалағилами. *Стал (он) думать, как бы сына убить и на его жене жениться.*

б. в качестве подл. в главной части сложноподч. предл. Указывает на подл. в завис. части. Сама сам'асили ситэ сӯлэивэни, нуани нагбусини. *Когда шаман начинает камлать над боль-*

ным ребенком, он ищет отгадку (куда исчезла душа этого ребенка).

ε. в качестве изафетного определения к доп. в главной части сложноподч. предл.; указывает на подл. в завис. части. Нӣ будэисини, сама нуани хаӈавани буниғэ ɜ̂тиғини йаӈкуини. *Когда человек умрет, шаман увозит его душу в загробный мир.*

● вин. п. **нуамани** 'его', 'ее'. **α.** В качестве прямого доп. во второй части сложносоч. предл.

α$_1$. Указывает на подл. в первой части сложносоч. предл. Утаду омос'о йэгдиғ'э ӈуа̂ини, нуамани ни-дэ сиэукчэми ɜ̂и чӣлаити. *Там спит один егды́га, его никто не может разбудить.* Ӈуа̂ми, т'осини: аг'анати эмэ́ти, мӧва моло́ти, нуамани сиэуғити. *Спит (она) и видит во сне: пришли старшие братья, заготовили дрова и будят ее.* Авактами, мэисини: нуамани ни-кэ б'оноини. *Оглядываясь, (он) думает, что его кто-то догоняет* (о трусливом человеке).

α$_2$. указывает на доп. в первой части сложносоч. предл. Утазди лаузиӈиталиати, ту кугэвэ кугэвэнэи, таусими, нуамани боғиса́ти. *Стали использовать его как работника, заставляли всё раздувать меха, а когда ковали, издевались над ним.*

β. в качестве прямого доп. в главной части сложноподч. предл; указывает на одушевленное изафетное определение к неодушевленному доп. в этой же части предл. Азиға эм'эси, эзэ кусиғэзини нуамани акисиани. *Девочка прибежала и вонзила в царя его же (собственный) нож.*

● мест. п. **нуандилани.** Ни-дэ бэлиэ сиэуғи осини, нуандилани мафалазаӈани. *Если какая-то бэле́ (его) разбудит, то (она) выйдет за него замуж* (фольк.).

• напр. п. **нуантиғини ~ нуантиғи ~ нуатиғи.** Гуас'а хэнтэмэлиэни нуантиғини. *Сучка стала к нему* [=к охотнику] *ластиться.* Нуантиғи-тэпэ хэкуи маңга эмэини. *Шла (она), пышущая жаром, пряно на него* (про Луги́ бэле́ — фольк.). Мафа нуатиғи хокчоисини, миаусаи йэлуғиэ ҙавасиани. *Когда на него* [=на охотника] *нападал медведь, он держал ружье наготове.*

• тв. п. **нуанҙини.** Нуанҙини ңэнэини дō бй̂ хани: будэисини, нуамани ҙавалами. *С ним* [= приговоренным к смерти] *идет близкий родственник, чтобы похоронить его, когда (он) умрет.* Йат'аутиғи ңэнэисини, йат'аувани нуанҙини гиэ̂ дагазафи. *Когда (она) пойдет в родильный шалаш, мы сожжем шалаш вместе с ней.*

НУАҢИНИ 'его' (принадлежащий ему).

НУАҢИТИ 'их' (принадлежащий им).

НУАТИ 'они', 'те' (о человеке). • им. п. **нуати.** α. в качестве подл. во второй части сложносоч. предл.

α_1. указывает на подл. в первой части сложносоч. предл. Анапа Кимоңкозиғэ наму киадиши багдиати, нуати эгди нй̄ бисити. *Раньше Кимонко́ жили на берегу моря, их было много.* Багдиати нйнта мамасамула, нуати ҙӯ ситэ бисини. *Жили мужчина с женой, было у них два ребенка.* Би абуи-дэ, эниң-дэ синэвэ ваза, нуати тэӯ нйвэни ваитиэ! *Мои отец и мать тебя убьют, они всех убивают!* Ңалати, бэгдити ту сакиамзи чуа̂сиати, нуати эсити мутэ ути гулава вэ̂ликчэми. *Избили (они) в кровь все руки и ноги и не смогли они перейти через эти скалы.*

α_2. указывает на доп. в первой части сложносоч. предл. Ниңка удиэвэ ӑлиани, нуати эсити этэ ниңкава. *Китайцы погнались за удэгейцами, а те не смогли победить китайцев.* Мэимэдиғи сугзаңифаи аст'аси, гагда э̂тиғи вэ̂нтилэғити, нуати-

тэнэ ӯиду мэимэʒифэи акити. *Сняв рыбу с остроги (они)* [=первая команда] *бросают (ее) на другую сторону* [второй команде], *а те бьют (ее) в воздухе острогой* (игра в рыбную ловлю). Мамакаʒиғава йаԉалами айауми, нуати тэлуԉувэ эгдимэ сӑ̂. *Я люблю принимать в гостях бабушек, они знают много преданий.*

в. в качестве подл. в главной части сложноподч. предл.; указывает на подл. в завис. части. Мафава этэи одои, нуати нӑтиғи диԉэʒэԉэти. *Если* [охотники] *начнут одолевать медведя, они придавят его к земле* (игра в охоту на медведя).

г. в качестве изафетного определения к подл. в главной части сложноподч. предл.; указывает на подл. в завис. части. Айаʒи исэсисити, нуати ʒугдити ԉич'аи нӑ̄ буғасадини бӣ̂ни. *Присмотрелись хорошенько: их дом стоит на малюсеньком островке.*

д. в качестве подл. в завис. части сложноподч. предл; указывает на косвенное доп. в главной части. Кимоԉко сӣ̂ни кайаʒаԉани нивэ-дэ Киалунʒиға сӣ̂ни ӯтиғини, нуати валати. *Род Кимонко́ пошлет кого-нибудь роду Кялундзюга́ с тем, чтобы те (его) убили.*

● вин. п. **нуамати**. Ӑ̂нтама ситэ энииԉэнэʒифэи гӯ̄ эсити биз. Нуамати ԉич'адиғи буӣ̂ти мафалалани хоԉто сӣ̂ду. *Но недолго девочки были со своими матерями. Их с малолетства отдавали замуж в другой род.*

● дат. п. **нуатиду**. Диганку нӣ̄ тӑвӑ̂, ӑвӑ̂ гэлэ, нуатиду ту вач'а. *Жадные люди и то и это хотят, и все им мало.*

● напр. п. **нуатитиғи**. Нуатитиғи диғанайа: "Сӧ̄ндо, сӧ̄ндо, сагди самаʒиға сам'асисиду ӑ̂нта бӣ̂ни ʒугдиду. *Скажи им* [=другим девушкам]: *"Ведь это запрещено, чтобы женщина находилась*

в доне, когда камлают большие шаманы".

• тв. п. нуатизи. Эмэндэ, би нуатизи гиэ̂ багдини э̂ими ча̄ла! *Эмэ́ндэ, я не хочу жить вместе с ними!* (с твоими родственниками). Нуатизи гиэ̂-дэ хулисини ба̂та Мичина. *Вместе с ними* [=с упомянутыми людьми] *шел еще мальчик Мичина́.*

НУГЭ̂СЭ (~накта **нуғэ̂сэни**) 'поросенок', 'кабаненок' (детеныш дикого кабана, см. *накта*). Эмэ гунэ эмэндэ [...]. Нуамани ушкиалаити накта нуғэсэни. *Видит, приближается эмэ́ндэ... Ее везут на партах кабанята.* • Атиға туша нуғэсэзи онкосити: *Пасутся санка кабана с пятью кабанятами.* Атиға нуғэсэзи кустава иктэзифэи кэфур дигаити. *Дикая свинья с поросятами с хрустом грызут зубами маньчжурские орехи.* • Сагди за̂и к'оисани — сагди, нуғэсэ к'оисани — ничʻа. *У большого секача большие копыта, у поросенка — маленькие копытца.*

НУКИ 'потяг' (в нарте).

НУКУ-НУКУ образ. сл., в функ. прил. 'вялый' (не буйный; обычно о пьяном человеке). Нуку-нуку нӣ бӣвэ амбуми кэсэу э̂у б'а. *Вялых людей* [после выпивки] *укладывать спать не трудно.*

НУМНИСИ- см. нумнуси-.

НУМНУСИ- (~**нумниси-**) 'учить', 'поучать' (кого-л.); 'давать наставления', 'объяснять' (кому-л.) (о том, как нужно поступать в той или иной ситуации). **Кого-л. — И-ва.** Инъалиғи мамака сикэзиғэвэ нумнусиэни. *Седая бабушка учила молодых* (~давала молодым наставления).

Чему-л. — Фр. Азиға нумнисилиэни: "Си ниңка эзэтиғини ба̂ңчаувэ були, диғанайа: "Би ба̂ңчаувэ вач'ама б'а́ми". *Девочка стала (его) учить: "Когда ты будешь отдавать китайскому царю женьшень, скажи: "Я мало женьшеня нашел"* (фольк.). "Со̄ндо,

сбндо, сагди самаʒиға сам'асисиду, âнта бйни ʒугдиду", – йэгдиғ'э нумнусиэни. *"Ведь это же запрещено, чтобы женщина находилась в доме, когда камлают большие шаманы", – поучал (ее) егды́га.* * Хэңкитэуʒэ надиамда, чâихи синму мэнэ нумнусиʒэ. *Поклонитесь ему семь раз, а дальше сингму́ сам объяснит* (что вам дальше делать).

НЭҒИ- повт. ф., см. *нэдэ-*.

НЭДЭ- (повт. ф. нэғи-) 'положить', 'поставить', 'поместить'. **Что-л. — И-ва, куда-л. — И-ла.** Ат'ау долони сэлэмэ хаʒуи нэғиэни. *Он положил в берестяную коробку свои железные инструменты.* Мафа гиамавани мō куэңдэлэни нэдэити. *Медвежьи кости кладут в древесное дупло* (этн.). Омо камисилэ нэдэни ңэңу улэвэни, гагдалани — гиамавани. *В один туес он положил волчье мясо, в другой — кости.* Ңаңтава вач'аи улилэ нэд'эси, тбла хуисити. *Положив в воду немного пихтовых лапок, кипятят ее на костре.* Кэдэбули иңактава иңмэгдуғулэи нэғиэни. *Она положила полосатую шерстинку в свою швейную шкатулку* (фольк.). Ила гāла хуивэ ôктоʒи ôти, нэдэити. *На* [эти] *три ветви кладут гнездо, сделанное из сухой травы.* Ути дили киалани гидава нэдэти, ʒȳ тадава гайа дактиани офоктоʒини. *Рядом с этой* [=убитого медведя] *головой положили копье и две стрелы с перьями от птичьего крыла.* Тō киалани талуғама камиси нэдэни. *У костра она поставила свой берестяной туес.* Сама ʒулиэлэни ʒэгдэи заңава нэдэити. *Перед шаманом кладут раскаленные угли.* Бэлиэ лэлии гуʒалиани, Дôиэ соктоуни хэгиэлэни пâивани нэдэни. *Бэле́ разорвала свой передник и положила его лоскуток под постель До́е.*

Кого-л. — И-ва, куда-л. — И-ла. Би будэиси, минэвэ нэ-

дэтэуʒэ гугда буала. *Как умру, положите меня на высоком месте.* Бэʒэвэ галактáти, мэнэ ситэфэи бэʒэлэ нэдэлэфэи. *Они искали раздвоенный ствол, чтобы в раздвоенный ствол положить своего [умершего] сына.* Ситэвэ мэнэ эмугдэлэи нэд'эси, ситэи ньамасиани. *Положив ребенка себе на живот, она грела свое дитя.* Бэлиэ бâтама ситэи тухилэ нэд'эси, сўйэни. *Бэлé положила сына на нарты и привязала его вьючной веревкой.*

Куда-л. - **И-ла.** Йэгдиɣ'э ôни нада ʒâигдава, [...] хэбулэи нэдэни. *Егдúга сделал сень дáигда ... и положил (их) себе за пазуху.* Анапа киомпо мôʒини сиɣэвэ у'оси, кохоло нэдэи бисэ. *Раньше из ствола элеутерококка делали стружки и клали (их) на чирей.* Тэгэи багийа, конʒ'оло кампиɣ'аси, нэɣиэ! *Собери свою одежду и, свернув, положи (ее) в шкатулку!* Ханьавани омиотиɣи ʒâɣини, хуиɣ'ала нэɣини. [Великая Бабушка] *забирает его душу назад в онé и кладет (ее) (опять) на дерево "хуигá"* (фольк.). Калâи тôдиɣи астайа, Канда мафа ʒулиэлэни нэдэни. *Она сняла котелок с огня и поставила (его) перед стариком Кандá.* Мэнэ буалани нэɣиэни. *Он положил (его) на место* (о взятом предмете). Бôиэнʒи-лэ, ʒугдитиɣи газиани, мальтала нэɣиэни. *А скрутив* [ремнем], *принесла домой и положила (его) на налý* (о егдúге).

Что-л. - **И-ва.** Уӈтава тэисэми, хаиктава гôʒи нэдэму, киамбуɣу одо. *Если, нося ýлы, плохо положить травяную стельку, они станут кособокими.* Лг'ани улэвэ нэдôмэни галактáни. *Он искал мясо, которое положил его старший брат.*

НЭКИ *А.* в функ. нар. 'весной'. Нэки буа хуэндини киафи эгди. *Весной в тайге много клещей.* Кулиɣа нэки мэнэ ôктэи кâлаини. *Весной змея меняет свою шкуру.* Нэки маӈга сў сўпэи-

сини, п'алиғи йâгдуға тэисэити. *Весной, когда сильно светит солнце, носят черные очки.* Нэки эгдиэ иуэсити мōва туэ ила-силафаи. *Весной много колют дров, чтобы топить зимой.* Боло, нэки сугбумэ уӈтава тэисэити. *Осенью и весной носят у́лы из рыбьей кожи.* Боло кӯнти ӈамаи буатиғи диэлиғини, нэки багди-âми буатиғи эмэғини. *Осенью голубь улетает в жаркие страны, весной прилетает туда, где родился.*

Б. в функ. сущ. 'весна'. Имâ унэлиэни, нэки одони. *Снег начал таять, наступила весна.*

НЭКИҒИ- 'наступать' (о весне). Нэкиғисини, Кимоӈко сэ̂ни, Киалунӡиға сэ̂ни мафава баит'асилиати. *Когда наступила весна, род Кимонко́ и род Кялундэкга́ стали судить медведя* (фольк.).

НЭКИНЭ в функ. нар. 'ранней весной', 'к весне'. Нэкинэ има унэлиғисини, огбио йэ̄ни, киаӈа йэ̄ни тиӈмэктэғити. *К весне, когда начинает таять снег, у лося и изюбря отпадают рога.*

НЭКТЭНЭ- 'оторваться', 'отлететь' (о пуговицах). Энини ситэи умулэни ӡава́ни, татамасилиани. Нуани, уму хэгдэнэ̂, тō нэктэнэ̂, гулиӈкини. *Мать схватила сына за пояс, стала тащить к себе. И ремень порвался и пуговицы отлетели, но он все равно отправился в путь.*

НЭКТЭС'Э 'низкий', 'невысокий'; 'небольшого роста' (о человеке); 'небольшой в высоту' (о предметах, элементах ландшафта). Би од'ои [...] нэктэс'э бисэ, бэйэни кагба-кагба бисэ. *Мой дедушка ... низкого роста был, а тело было коренастое.* Нэктэс'э илиғэ осо, буа хуэндини хулиму — кэсэуи. *Ходить в тайге с низкими копыльями* [нарт] — *одно мученье.* Нэктэс'э паиғ'а вэ̂вэ б'аи, инэсилиэти. *Они нашли отдельно стоящую невысокую сопку и остановились там на дневной отдых.*

• Тухивэ бми, илиғэнэни гугдаʒи б, хани ий нэктэсʻэʒи б. *При изготовлении нарт копылья делают высокими, но некоторые люди делают их низкими.*

НЭКТЭСʻЭИ уменьш. 'низенький', 'небольшой в высоту'. Буғасала нэктэсʻэи вб, чаихи-тэнэ ту ули. *На острове низенькая сопка, а дальше все вода.*

НЭКЧЭ- 1) 'держать', 'хранить' (какой-л. предмет). **Что-л. — И-ва, где-л. — И-ла.** Вакчаи ий имуптифэи падула нэкчэити. *Охотники хранят наэь в падý.*

Что-л. — И-ва. Гагда йэʒгэ биэ, хаʒува нэкчэуи. *Есть и другой* [помимо летней кухни] *сарай для хранения вещей.* Утава гб-гб нэкчэити. *Его* [=этот талисман] *долго-долго хранят.* * Каписила касу огбмани нэдэити, нэкчэлэфэи. *Высохшее мясо кладут в туес на хранение.* Мэнэ гб нэкчэ̂ми хаʒуи синду идуми. *Я отдаю тебе вещь, которая долго хранилась у меня.*

2) 'держать' (предмет в каком-л. состоянии). **Каким-л. — Прил -ʒи.** ʻАна, дибихи таʒдаса, маʒга сýнэлисини, кактағʻаини. Элэни кактаға улихиʒи нэкчэити. *При сильном солнце вытащенный на сушу бат трескается. Чтобы он не трескался, (его) держат с водой.*

3) 'держать' (заставлять кого-то где-л. пребывать). **Где-л. — И-ду.** Зали доними ади-ади нэʒини ббиғисэ нэкчэ́ти. *Много-много дней (их) продержали связанными в амбаре.*

4) 'содержать', 'воспитывать', 'растить' (кого-л.). Синду булэми нэкчэ́ми, йэý?! *Неужели я растил (ее) для тебя?!* (букв. 'чтобы тебе отдать') (возмущается отец девушки при виде никчемного жениха).

НЭЛЭʒГУ 'нэлэнгý' (припевка в песенном монологе девушки

из сказки "Старик Хуту́"; девушка качает в колыбели мизинец съеденного ползучими гадами егды́ги с тем, чтобы через семь суток из этого пальца вновь вырос егдыга). Хуту мафа ситэвэни // Бэбэʒэми, нэлэŋгу // Бэбэʒэми, нэлэŋгу. *Сына старика Хуту́ // Буду качать, нэлэнгу, // Буду качать, нэлэнгу.*

НЭМИКТЭ *вид ю́колы* (отделенные от костей и высушенные на специальных вешалах бока красной рыбы), ср. *ма́ла, сэку*.

НЭМНЭЧ'Э 1) 'тонкий' (небольшой в обхвате — о туловище, дереве; небольшой в толщину — о плоских предметах). Мамака чиŋдэм нэмнэч'э бисини. *Старуха была тонкая, с талией, как у муравья.* Нэмнэч'э хауйа. *Тонкая бумага.*

2) 'узкий' (небольшой в ширину — напр., о конце палочки). • Йэулэŋкунэми о̂ми мо̄ʒи, дуэни агбиʒи, дуэни нэмнэч'эʒи. *Я сделала из дерева лопаточку для раскрашивания узоров, (один) конец пошире, (другой) конец поуже.*

НЭМНЭЧ'ЭИ уменьш.'тоненький' (небольшой в обхвате). Буа хуэндиɣини нэмнэч'эи ила гā мо̄ва газити. *Из тайги приносят тоненькое деревце с тремя ветвями.*

НЭМТЭ 'горный берег' (склон сопки, подходящий к самой воде). Â̂ŋазалани могʒ'о, ʒэ̂ŋэʒэлэни — нэмтэ. *С правой стороны* [на реке] *— кривуны, с левой стороны — горный берег.*

НЭŋИ в выражении: **кадама нэŋи** 'отвесная скалистая стена'. Сукпаи долони ули хо̄ндилани кадама нэŋи биэ, утала оньосо биэ. *На Сукпа́е над водой есть отвесная скалистая стена, там есть рисунки* (о петроглифах).

НЭŋИ (~нэŋи(н)) в функ. сущ. 'день' (в т.ч. с прит. афф. 3 л. ед. ч.). П'али-п'али токио эмэлиэни [...]. Нэŋи догбо осиɣиэни. *Пошли черные-пречерные тучи ... . День превратился*

в ночь. • Ади-ади нэӈини бисити, нэӈивэни-дэ оӈмо́ти. *Прошло много-много дней, уж и дни все перезабыли.* • Инэӈи нэӈиндини мӧ кактаӷана. *В морозный день трескаются деревья.* Йэгдиӷ'э, ̂эинэӈи нэӈинду би синэвэ саулизаӈаи! *Егды́га, сегодня* [букв. 'сегодняшним днем'] *я устрою тебе пиршество!*

• **нэӈи подо-** 'потерять счет дням' (о длительном периоде), букв. 'потерять дни'. 'Аналаи ун'аси, ту эйэнэ́ни, ту эйэнэ́ни. Адима нэӈини ӷэнэми-дэ, нэӈи нодо́ни. *Сел на бат и все плыл и плыл по течению. Сколько дней проплыл, уж и счет потерял.*

нэӈи- 'склониться', 'наклониться' (о дереве над дорогой). **Над чем-л. — И-ла.** Ути хоктоло мӧ нэӈилэни туктиэни. *Он залез на склонившееся над этой тропой дерево.*

нэӈини А. в функ. пар. а) 'в (такой-то) день'. Омо нэӈини каваду багити. *В один (какой-нибудь) день в балагане идет подготовка* (к проводам души умершего). Надатиӷи нэӈини эмуӷэ дониӷини сагди йэгдиӷ'э хэтиӷэӈкини. *На седьмой день из люльки выпрыгнул взрослый егды́га* (выросший за семь дней).

• **̂эи нэӈини** 'сегодняшним днем', 'сегодня'. ̂Эи нэӈини би мафа агдувани б'а́ни. *Я сегодня нашел недвежью берлогу.* Ич'а анда эмус'э багдилиани, ̂эи нэӈини-дэ. *Маленькая кабарга стала жить одна, и так по сей день.*

• **̂эи багдии нэӈини** 'в данное время', 'в наши дни', букв. 'в те дни, когда сейчас живут'. ̂Эи багдии нэӈини йӡэвэ вач'а худасити. *В данное время мыла мало продают.*

б) в сочетании с колич. или собир. числ. '(столько-то) дней', 'в течение (стольки-то) дней'. Омос'о нэӈини-дэ эси кактасикту мамасани бисини. *Ни одного дня его жена не была не*

драной за волосы. Гагда нэӈини Канда мафа гулиӈкини сол'оихи. *На другой день старик Канда́ отправился вверх по реке*. Мамака ила догбони, ила нэӈини эсини диғана. *Старуха три дня и три ночи (ничего) не говорила*. Нада нэӈини, нада догбони диэлиэни, ə̂ими дэумпи-дэ. [Эта птица] *летела семь дней и семь ночей без отдыха* (фольк.). Нада догбони, нада нэӈини бэбэӡэми, нэлэӈгу, бэбэӡэми, нэлэӈгу! *Семь ночей и семь дней буду качать, нэлэнгу́, буду качать, нэлэнгу!* (колыбельная песня). Надâма догбони, надâма нэӈини эмусиэни. *Семь ночей и семь дней качала она* (люльку). Йə̂имэ нэӈини 'анаӡи соло́ни. *Девять дней поднимался он на баге вверх по реке*. Би Наташаду ӡ̄ нэӈини инэсиэми. *Я десять дней отдыхала у Наташи*. Ин'аи буа хуэндини памаисини, ади-ади нэӈини анчи бисини, [...] ин'аи хэнтэни мо̄ӡи йохо хэ̄лэни коӈкоини, мэнэ ин'аи гэлэғими-дэ. *Если собака заблудилась в тайге и ее нет уже несколько дней, то хозяин собаки ... бьет палкой по дну кастрюли и зовет свою собаку* (фольк.).

Б. в функ. сущ. '(столько-то) дней' (прошло). Ади-ади нэӈини бисити. *Прошло много-много дней*. Ила нэӈини бис'эси, эӡэ будэни. [С тех пор] *прошло три дня и царь умер*. Нада нэӈини бис'эси, ӈэнэ́ти, дилити ə̂лэни на̄ва улэндэ́ти. *Когда прошло семь дней* [после ее смерти], *они пошли и копнули землю возле ее головы* (фольк.).

нэӈу(н) (~нэӈу) 'младший брат', 'младшая сестра' (по отношению к другим братьям и сестрам, рожденным от одних родителей); 'младший сын', 'младшая дочь' (по отношению к другим детям супругов). Нэӈуни ту вакчаи. *Младший брат ее все охотился*. Сагди аг'ани эмэндэ ə̂лэни тэ̂ни, нэӈуни бэлиэ ə̂лэни тэ̂-

ни. *Старший брат сел рядом с энэ́ндэ, а младший брат сел рядом с бэлэ́.* Чō нэӈуни гидаланами ӈэнэ́ни. *Пошел самый младший брат ударить копьем (медведя) (настала его очередь).* Нэӈуни мэнӡэ, эхини ту хули. *Младший брат дома сидит, а старшая сестра все ходит.* Би су гос'оу бими, су энинӡэу нэӈуни бими. *Я ваш дядя, младший брат вашей матери.* Нэӈути йэгдиɣ'э мэдэɣиэни мэнэ кусиɣэи оӈмô̄ми. *Младший брат егды́га вспомнил, что забыл свой нож.* "Би ô̄ими ньони диэлими [...]", — бâтама нэӈути диɣаӈкини. *"Я не умею летать...", — сказал мальчик, младший брат (фольк.).* Дй̄ йэгдиɣ'э хамула багдиати. Чō ӈич'а, диэ̂ти нэӈути эмуɣэду бисини. *Жили четыре брата егды́ги. Самый маленький, четвертый брат лежал в люльке.* "Би эмус'э ô̄ими биэ, Кэку би нэӈуи", — бэлиэ диɣаӈкини. *"Я не одна, у меня младший братец Кэку́ есть", — сказала бэлэ́.* Багдимиэ, нэӈуни мэнӡэ, эхини киафактала бӣни. *Жили они, и вот осталась младшая сестра доновничать, а старшая пошла за хворостом.* "Эхити йэвэ-дэ бмуини биӡэ?!" — нэӈути диɣаӈкини. *"Что это старшая сестра надумала?!" — говорит младшая сестренка.* Аг'анати вакчанами хули, нэӈути дигалати олоктоини. *Старшие братья ходили на охоту, а сестренка готовила им пищу.* Эи зӯ бэлиэзиɣэ ки'аса эӡэни, ӈасахи эӡэни нэӈути. *Эти две бэлэ́ — младшие сестры царя орланов и царя цапель.* Ту ӈэнимиэ, ту ханталани ту будэктэ́ти. Омос'о нэӈути ньа̄диɣати осиɣиэни. *И так по дороге все сестры поумирали. Осталась одна самая младшая, последняя в семье сестренка.* Би ô̄нтама нэӈуми биэ, илâни синэвэ игисими мутэӡэ. *У меня младшие сестры есть, они втроем сунеют тебя вырастить.* Нада йэгдиɣ'э, омос'о азиɣа нэӈу бисити. *Жили семь [братьев] егды́г и одна девочка, [их] младшая сестра.* Нэӈуми ту-ту сикими

нёна отоэи. [Бэлé] *всегда купала братца в деревянном корыте.* Нэцуи эгб'эсиндэцкини би'аса улизини. *Она искупала братца в речной воде.* Канда мафа сагди âнтама ситэтиги тагдáни: "Бâта на нэцудэи эуцку зомосиэти!" *Рассердился старик Кандá на старшую дочь: "Младшего сына [из-за тебя] эункý украли!"* Сусами эидэни, тугбóни чō цич'аи нэцудэти улитиги. *Убегая, я нечаянно уронила самого маленького братика в воду.* Йэгдиг'э, Заг Йагини, Гуас'а Загилаши газиати âнтама нэцудэти, ки'аса эзэни цасахи эзэни, йэгдиг'э эхидэни. *Егдúга, Дягú Ягинú и Гуас Дягиланú взяли с собой младших сестер царя орланов и царя цапель и старшую сестру егдыги.* Шада йэгдиг'э мэнэ нэцуфэи тōи ти долони зиâти. *Семь братьев егдúг спрятали свою младшую сестру в очаге.* • Эхини нэцутиги дигацкини: [...]. *Старшая сестра сказала младшему братцу: ... .* Зугдитиги иэни, нэцутиги (!) дигацкини: [...]. [Старшая сестра] *зашла домой и говорит младшей сестре: ... .* • Эхини нэцунзи багдиаши. *Старшая сестра жила со своим младшим братом.* Багдиати бэлиэ бâтама нэцунзи. *Жила бэлé с младшим братом.* Бэлиэ тагдáни, [...] нэцунзи зугдитиги цэиэни. *Бэлé рассердилась, ... и вместе с младшим братом отправилась домой.* Лзиға, бâтама нэцунзи кавадиги ьÿгиэти. *Девочка с младшим братом вышли из балагана.* • Мафас'а, манасамула суцэнэсиэти: "Нэцути манасани кика бйни *Старик со старухой перешептывались: "У младшего сына жена опрятная!"* Канда мафа бэлиэтиги дигацкини: "Омолоти, нэцути манасаши, би сагдамулиэ, исэлэни ьэхэни си хантапаван". *Старик Кандá сказал бэлé: "Невестушка, жена младшего сына, хочу я на старости лет увидеть твоих братьев".* Нэцуи кисофуни дуэни исэнтэ-бэбу! *Видно же кончик хвостика [на лыжах] твоего*

младшего брата! (фольк.). Аг'аши нэӈуи ӡугдитиӷини ɜ̂ини йɜ̂, нэӈуши аг'аи ӡугдитиӷини ɜ̂ини йɜ̂, йэ̂ӯ? (Кусиӷэ комихини, афили комихини). *Старший брат не входит в дом младшего брата, а младший брат не входит в дом старшего брата, что это? (Ножны для охотничьего ножа и ножны для афили).* Эхиши-тэшэ ту ɜ̂би нэӈу тэгэнэни, ӯтанани. *А сестра все шила младшему брату одежду и обувь.* Чɜ̄ нэӈути хулавани тугбɜ́ни хэгэихи. *Он уронил на землю одеяло самой младшей из дочерей* (~из сестер) (о ее будущем муже). Ути эхишэти нэӈуфэи мафавани вɜ̂ти [...]. *Это старшие сестры ... убили мужа своей младшей сестры.*

• вок. Нэӈути, би мафаи амба эмэӷисини, диӷэнэиӡэ! *Братец, ты прячься, когда придет мой муж-людоед!"* Нэӈути, оно б'ɜ́аи ɜ̂ухи ӌэнэи хоктова?" — хаунтасиани бэлие. *"Братец, как ты нашел сюда тропу?" — спросила бэлɜ́.* Эхини соӈоми бисини: "Нэӈутиɜ, йаӈнамиɜ эмɜ́и?" *Старшая сестра его сидела и плакала: "Братец, зачем ты пришел?"* Нэӈутиɜ тɜ̄миɜ̂! Мишэвэ багаихи даунайа! *Братец селезень! Перевези меня на другой берег!* Нэӈути, хэбуйэ мэшэ багдии буатиӷи! *Сестренка, веди нас в свои края, туда, где ты живешь.* Нэӈути, тɜ̄ӷиɜ! Мафас'а аласи лалава дигалами. *Сестрица, вставай! Старик ждет каши поесть.*

• собир. **нэӈунэ** 'младшие братья и сестры'. Ɜ̂и би абуи, эшиӈэи, нэӈунэи. *Это мои отец и мать, младшие братья и сестры.*

• совм. ф. **нэӈумулэ** 'с младшим братом'. Оно бэлиɜ багдиати нэӈумулэ. *Жила одна бэлɜ́ с младшим братом.* Зӯ монтолиɜ ӡоло оносиӷиэти, эхини нэӈумулэ ӡоло киалани б'аӷиати. *Два круглых камня соединились и старшая сестра с младшим братом возле камней встретились* (фольк.).

НЭӇУМУЛЭ совм. ф. 'с младшим братом', см. *нэӇу*.

НЭӈУМЭ прил. 'являющийся младшим братом'. Нэӈумэ йэгдиғ'э эсини дибиси. *Младший брат* [букв. 'являющийся младшим братом'] *его́ дыга не послушал ее.*

НЭӈУНЭ собир. 'младшие братья и сестры', см. *нэӈу*.

НЭПТЭЛИғИ 'плоский' (о предметах), ср. *нэптэль, нэптэми*. Йāва у'бси, нэптэлиғи ʒололо нэд'эси, сӯ сӯнэидини вагисити. *Сделав лепешку, кладут ее на плоский камень и сушат на солнце.* Нэптэлиғи, киэмэ йуэ̂-дэ биэ. *Напильники бывают плоские и граненые.* ● Суа̂ла тиэ̄ӯни [...] гагда э̂лэни нэптэлиғизи о̂ти, има хэгиэлэни эисилэфэи. ... *С другой стороны лыжную палку делали плоской, чтобы грести под снегом.*

НЭПТЭЛЬ-НЭПТЭЛЬ образ. сл., в функ. прил. 'плоский-плоский' (о предметах). Эмугдэ унилисини, хэкуи ʒолоʒи кафасити. Нэптэль-нэптэль ʒолоʒи кафасити. *Когда заболит живот, его греют горячим камнем. Плоским-плоским камнем греют.*

НЭПТЭМИ 'плоский' (о предметах). Ути гулала нэптэми када биэ, ʒуэʒэ-бэдэ биэ. *На этой скале есть плоский камень, (он) словно столик.*

НЭСИ- разнонапр. 'раскладывать' (по разным местам). **Что-л. - И-ва, где-л. - И-ла.** Вали-гдэ диэлимиэ, мō дуэлэни нэсилиэни гэгбэӈкувэ. *И ворон полетел и стал раскладывать ягоды на вершинах деревьев.*

НЭУ- 'нести', 'относить'. **Что-л. - И-ва, куда-л. (~к кому-л.) - И-тиғи.** Йэвэ-дэ гадаи, ʒалитиғи нэуғи. *Что ни купишь, несешь в амбар.* Канда мафа ʒабʒаӈи хуӈмэд'эси, нэуғиэни бэлиэтиғи. *Старик Канда́ взял своего ужа в подол и понес к бэле.*

НЭХУ- (повт. ф. нэхусэ-) 'нести', 'вынести', 'отнести';

'отвезти'. Что-л. – И-ва, куда-л. – И-тиғи (~И-ла). Сама нй будэ̂ни хаҍаваши бунитиғи нэхуипи. *Шаман отвозит душу умершего в загробный мир.* Каваду бй-гэту буаихи пудэҍкувэ нэхуити. *Все, кто находятся в балагане, выносят пудэнку́ наружу.* Бэлиэ Лгзэҍка кугэвэ, йала̂ва кава чазалани нэхусэни. *Бэле́ Лгденка́ вынесла за балаган кузнечные меха и уголь.*

Что-л. — И-ва. Ути хаҍава нэхусэ́ми амиалани омо биа̂ бис'эси, гоҍговаиаити. *Через месяц после проводов этой души* [~после того, как отнесли эту душу] *устраивают гонго́й.* Ни цэнэини оҍова нэхуии? *Кто идет относить* [на почту] *письма?*

Куда-л. — И-ла. Энэндэ тэгэзи хэбуғ'эси бхизиғэвэ, нэхусэни хоҍто симб'о дилилэни. *Энэ́ндэ сложила лягушек в полы халата и отнесла (их) на другую кочку.* * Нуамани зава́ти, бугэлэфэи нэхуэти. *Они взяли его* [=покойника] *и понесли хоронить.*

Что-л. – И-ва, кону-л. – И-тиғи (~ И-ду). Гиату баҍчаувэ эзэтиғи нэхулиэни. *Понес Гиа́ту царю женьшень.* Утала б'а́ти аисима, мэҍувэ. Утава нэхусэти Канда мафатиғи, мамасатиғини. *Нашли они там золото и серебро. И отнесли его старику Канда́ и его старухе.*

Кону-л. – И-ду. Нуани тугэ-тугэ олокто́ни, амба нйдуни Ваиду нэхусэни дигалани. *Она быстро-быстро приготовила* [мясо] *и отнесла (его) людоеду Ваи́ на обед.*

НЭХУСЭ- повт. ф., см. *нэху-*.

НЭХУС'Э 'младший брат'; 'младшая сестра' (часто с прит. афф. 3 л. мн. ч.). Нэхус'эти тадаи гакпа́ни. *Младший брат выстрелил из лука.* Тэ̂уни гакп'асиати, чо̄ нэхус'эти осиғиэни. *Все* [братья] *выстрелили из лука, остался самый младший брат.* Омо нэхус'эти забзази амиаса́ни. *Одна только младшая сестра с ужон*

осталась (остальные сестры разбежались). ● Эхинэти ту хули, ту кэсэули нэхус'эфэи. *Старшие сестры всё ходят, всё мучают свою младшую сестренку.* ● Биа̂ту! Эдэсу! [...] Эмэғиэ! Нэхус'э гэу̂ндини гэумэсилэфэи! *Биа́ту! Любимый! ... Приходи! Полюбезничаем, пока братца нет.*

● вок. (иногда с прит. афф. 3 л. мн. ч.). "Нэхус'э, нагдайа са̄с'а саӈани чу̂ль-дэ, [...]!" — аг'ати чау-чау йэӈпэнэ́ти. *"Братец, попади в отверстие ушной подвески, ... !" — зашумели наперебой старшие братья.* Эхини диғаӈкини: "Гэ, нэхус'э, мамасалаӡафи!" *Старшая сестра сказала: "Ну, что, братец, давай поженимся!"* Нэхус'э, бу синтиғи э̂и ча̂ихи эӡэӈэу эмэ. *Сестренка, мы к тебе больше не придем* (сказали старшие братья). Тимаӈаӈини эхини диғаӈкини: "Нэхус'э, нэхус'э, си молокчитиғи ӈэнэйэ, би мэнӡэӡэми". *На другой день старшая сестра сказала: "Сестренка, сестренка, иди ты за дровами, а я дома похозяйничаю".* Нэхус'э тӧмиэ̂, нӣ багди синӡи айаулаӡа. *Братик селезень, все люди на свете будут тобой любоваться* (обращение девушки к селезню, который помог ей в пути — фольк.). Мэуми, мэуми, нэӈутиғи диғаӈкини: "Гэ, нэхус'эти, си киалаи нӣ хабавани ӡавайа!" [Старшая сестра] *шаманила, шаманила и говорит младшему брату: "Ну-ка, братец, схвати за сосок у того человека!"*

Ҥ

Ҥа̄ (обычно ҥа̄-да ҥа̄) а) 'снова', 'опять' (продолжить какое-л. действие после перерыва). Ӈэнэмиэ, сикиэ мамакала